



- D** Montage- und Bedienungsanleitung
- GB** Mounting- and operating instructions
- F** Instructions de montage et d'utilisation
- E** Instrucciones de montaje y de uso

[www.hansa.com](http://www.hansa.com)





**Web:** [www.unidomo.de](http://www.unidomo.de)

**Telefon:** 04621- 30 60 89 0

**Mail:** [info@unidomo.com](mailto:info@unidomo.com)

**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

**VIESSMANN**



 **Vaillant**

**WOLF**

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

**ROTEX**  
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller

**Zur Wahrung der Gewährleistungsrechte sind HANSA Produkte zwingend und ausschließlich durch einen sanitären Fachhandwerker zu montieren. Bei Reklamationen bzw. unerwartet auftretenden Mängeln wenden Sie sich an Ihren Installateur.**

To maintain warranty entitlements, HANSA Products must be fitted exclusively by a specialist sanitary engineer.  
In case of complaints or unexpected defects, contact your fitter.

Afin de préserver les droits de garantie, les produits HANSA doivent être montés exclusivement par un spécialiste sanitaire.  
Veuillez vous adresser à votre installateur en cas de réclamations ou de défauts imprévus.

Para salvaguardar los derechos de garantía, los productos HANSA debe montarlos obligatoria y exclusivamente un artesano profesional en equipos sanitarios. Consulte a su instalador en caso de reclamaciones o de presentarse defectos inesperados.

**Schäden, die infolge unsachgemäßer Behandlung, natürlicher Abnutzung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unserer Gewährleistung ausgeschlossen**

Damage resulting from improper handling, natural wear and tear or excessive use are excluded from our warranty.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'un traitement non conforme, d'une usure naturelle ou d'une sollicitation trop importante

Los daños causados por un tratamiento inapropiado, el desgaste natural o una utilización excesiva, están excluidos de nuestra garantía

**Allgemein anerkannte Regeln der Technik sind einzuhalten. (insbesondere Beachtung von DIN EN 1717 empfohlen)**

Generally accepted engineering practices should be applied. (In particular, compliance with DIN EN 1717 is recommended)

Les règles de la technique généralement reconnues doivent être respectées. (Il est notamment recommandé de respecter la norme DIN EN 1717)

Deben observarse las reglas técnicas reconocidas. (se recomienda observar especialmente la norma DIN EN 1717)



**Elektroinstallation muß von einem Elektro-Fachmann erfolgen.**

Electrical installation must be undertaken by a qualified electrician.

L'installation électrique doit être effectuée par un électricien.

La instalación eléctrica debe encomendarse a un electricista cualificado

**Elektrische Anschlüsse sind nach geltenden nationalen Vorschriften zu montieren.**

Electrical connections must be fitted in accordance with the national legislation applicable.

Les raccordements électriques doivent être réalisés conformément aux prescriptions nationales en vigueur.

El conexionado eléctrico debe montarse conforme a las normativas nacionales

**Fehlstromschutzeinrichtung ist dringend zu installieren (FI Schalter, N=30mA)**

It is essential to fit a fault current circuit-breaker (FC-switch, N=30mA).

Un dispositif de protection contre les courants de fuite (disjoncteur différentiel, N=30mA) doit absolument être installé

Es imprescindible instalar cuanto antes un dispositivo protector de corriente de defecto (interruptor FI, N=30mA)

**Das Produkt entspricht Schutzart IP 20, Schutzklasse I (5830 0100)**

The product corresponds to type of protection IP 20, protection class I (5830 0100)

Le produit est conforme au degré de protection IP 20, classe de protection I (5830 0100)

El producto cumple el grado de protección IP 20, clase de protección I (5830 0100)

**Das Produkt entspricht Schutzart IP 20, Schutzklasse II (5828 0100, 5829 0100)**

The product corresponds to type of protection IP 20, protection class II (5828 0100, 5829 0100)

Le produit est conforme au degré de protection IP 20, classe de protection II (5828 0100, 5829 0100)

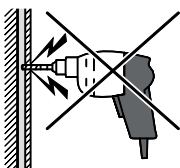
El producto cumple el grado de protección IP 20, clase de protección II (5828 0100, 5829 0100)

**Bei der Elektro-Installation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten. Die Installations- und Prüfarbeiten sind von zugelassenen Elektrofachleuten auszuführen, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701. Sämtliche Arbeiten an der Leuchte dürfen nur im spannungsfreien Zustand unternommen werden.**

When installing electrical systems, it is essential to comply with the relevant VDE, national and electrical regulations in the currently valid version. Installation and testing must be undertaken by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work undertaken on the light must take place with no voltage present.

Pour l'installation électrique, les prescriptions correspondantes en vigueur VDE, régionales et de la société de distribution de l'électricité doivent être respectées. Les travaux d'installation et de contrôle doivent être exécutés par des électriciens qualifiés, dans le respect de la norme VDE 0100 partie 701. Tous les travaux sur le luminaire peuvent uniquement être exécutés lorsque celui-ci est hors tension.

Durante la instalación eléctrica es obligatorio atenerse a los reglamentos pertinentes de la asociación de ingenieros alemanes, las normativas nacionales y las de la asociación alemana de empresas abastecedoras de energía eléctrica en sus versiones vigentes. Los trabajos de instalación y control deberán encomendarse a técnicos electricistas autorizados, con arreglo a VDE 0100, sección 701. Todas las manipulaciones en la luminaria se han de realizar con la tensión cortada.



**Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich an den Bohrstellen keine Hausinstallation befindet. Bei Beschädigung von Gas-, Strom-, Wasser- und Abwasserleitungen kann Lebensgefahr oder Sachschaden entstehen.**

Ensure before drilling that there are no domestic services located where you are drilling. If gas, electric, water and effluent pipelines are damaged, this can endanger life or cause damage to property.

Assurez-vous avant de forer qu'il n'y a pas d'installation domestique à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eaux usées.

Antes de taladrar, asegúrese de que no hay ninguna instalación doméstica en los puntos de perforación. Peligro de muerte o de daños materiales en caso de dañarse los conductos de gas, electricidad, agua y desagüe.

## Für den Installateur

For the Plumber  
Pour l'installateur  
Para el instalador



### Sicherheitshinweis für den Benutzer beziehungsweise Montage / Installationshinweis:

5828 0100

Bei Unterputzmontage ist darauf zu achten, dass eine leicht zugängliche Netz Trennvorrichtung gemäß den nationalen Errichtungsbestimmungen eingebaut wird.

5829 0100

Beim Anschluss des Netzteils im Nebenraum ist darauf zu achten, dass die Steckdose zu jeder Zeit leicht zugänglich sein muss.

5830 0100

Bei Anschluss im Sicherungskasten ist darauf zu achten, dass eine leicht zugängliche Netz Trennvorrichtung gemäß den nationalen Errichtungsbestimmungen eingebaut wird.

### Safety information for the user and/or assembly/installation information

5828 0100

If fitted under plaster, care must be taken that an easily accessible mains disconnection device is fitted which complies with the national legislation on installation

5829 0100

If the mains component is connected in an adjacent room, care must be taken that the socket is easily accessible at all times

5830 0100

If connected in the fuse box, care must be taken that an easily accessible mains disconnection device is fitted which complies with the national legislation on installation

### Consigne de sécurité pour l'utilisateur et indication de montage / installation:

5828 0100

En cas de montage encastré, il faut veiller à installer un dispositif de coupure du réseau facilement accessible selon les prescriptions d'installation nationales.

5829 0100

Lors du raccordement du bloc d'alimentation dans le local annexe, il faut veiller à ce que la prise de courant doit être facilement accessible à tout moment.

5830 0100

En cas de montage dans l'armoire à fusibles, il faut veiller à installer un dispositif de coupure du réseau facilement accessible selon les prescriptions d'installation nationales.

### Indicación de seguridad para el usuario o bien montaje / indicación de instalación

5828 0100

En el montaje bajo revoque se debe observar el montaje de un dispositivo de separación de red de fácil acceso conforme a las determinaciones nacionales de construcción

5829 0100

Para la conexión de la fuente de alimentación en la sala adyacente se debe observar el fácil acceso en cualquier momento de la caja de enchufe.

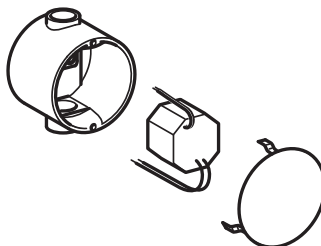
5830 0100

Para la conexión en la caja de fusibles se debe observar el montaje de un dispositivo de separación de red de fácil acceso conforme a las determinaciones nacionales de construcción

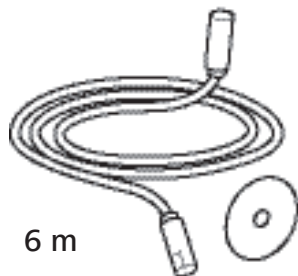
**5828 0100**



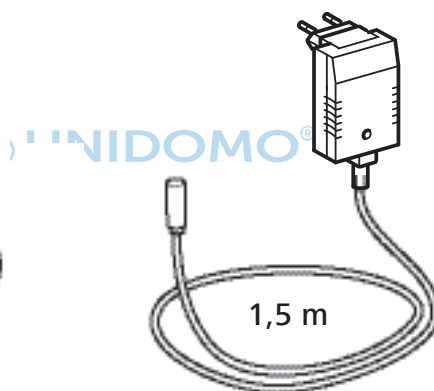
7 m



**5829 0100**

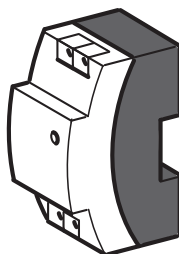


6 m



1,5 m

**5830 0100**



## Einbaumaße

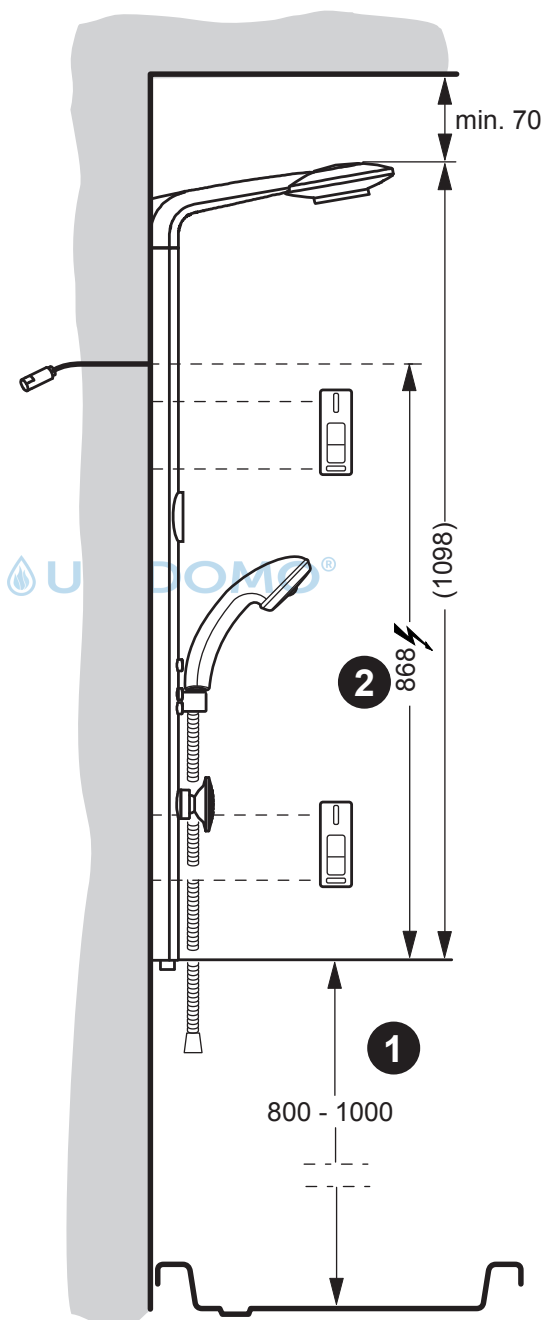
Installation dimensions

Dimensions d'encastrement

Dimensiones de instalación



5826 0100



## Technische Änderungen vorbehalten

Subject to technical alteration

Sous réserve de modifications techniques

Derechos reservados para efectuar modificaciones técnicas

# Einbaumaße

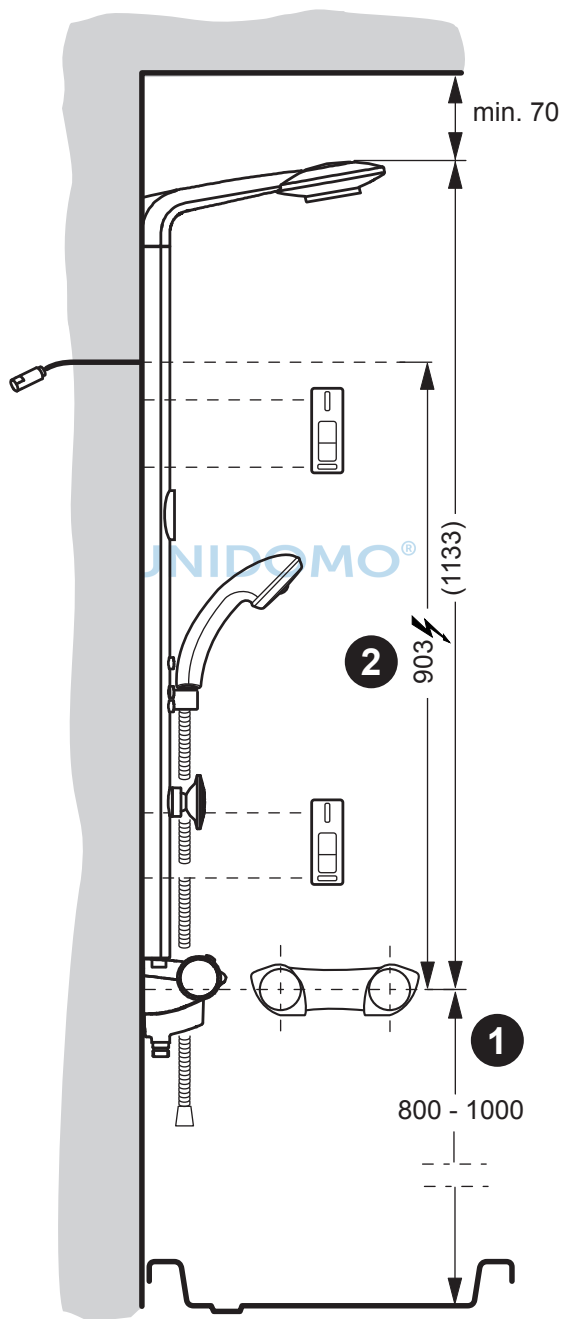
Installation dimensions

Dimensions d'encastrement

Dimensiones de instalación



5827 0900

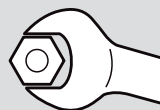


## Montagebeispiel

Example of assembly

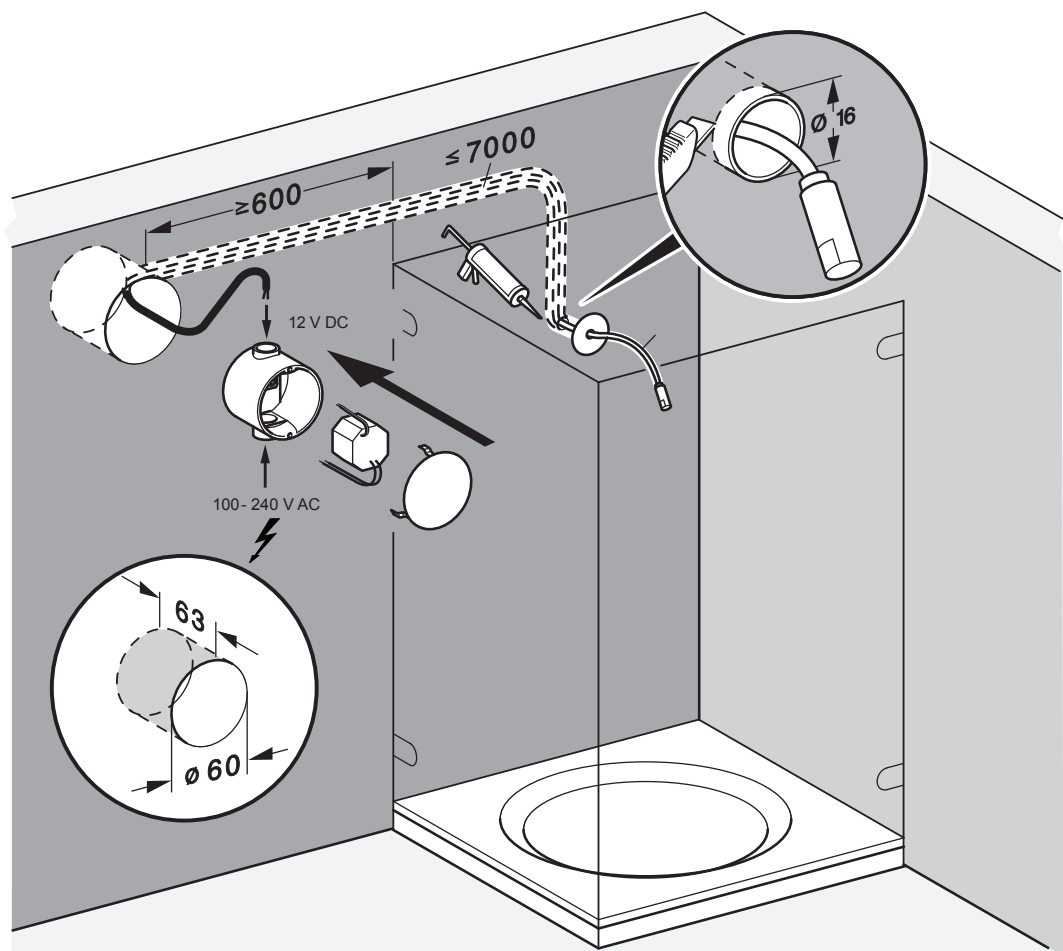
Exemple de montage

Ejemplo de montaje



8

5828 0100

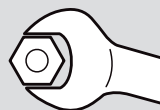


## Unterputzmontage im Badezimmer

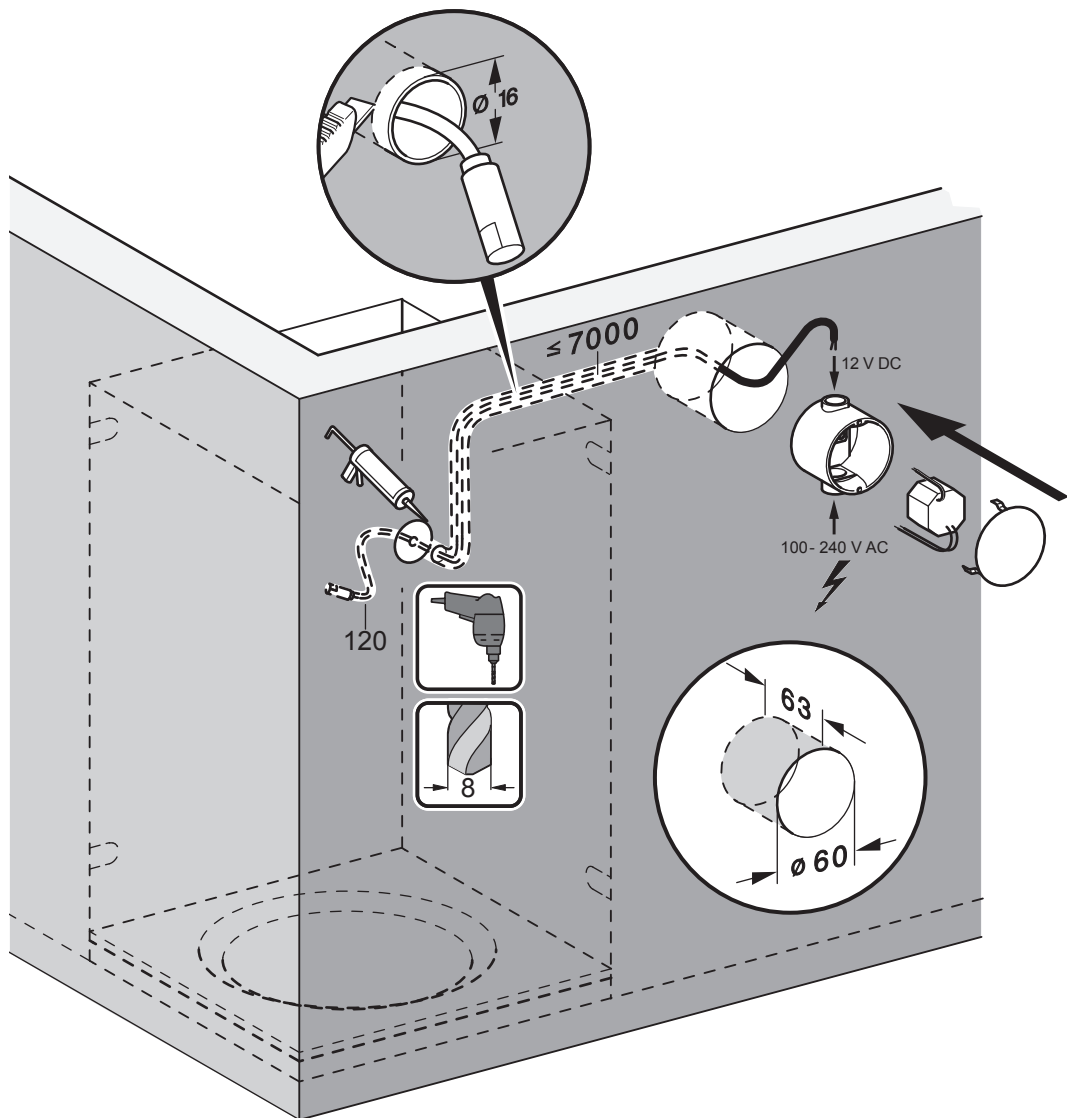
Fitting under plaster in the bathroom

Montage encastré dans la salle de bains

Montaje empotrado en el cuarto de baño



**5828 0100**



**Unterputzmontage im Nebenraum, z. B. im Flur**

Fitting under plaster in an adjoining room, e.g. in the hall

Montage encastré dans un local annexe, p. ex. dans le couloir

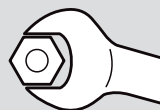
Montaje empotrado en la habitación vecina, p.ej. en el pasillo

## Montagebeispiel

Example of assembly

Exemple de montage

Ejemplo de montaje

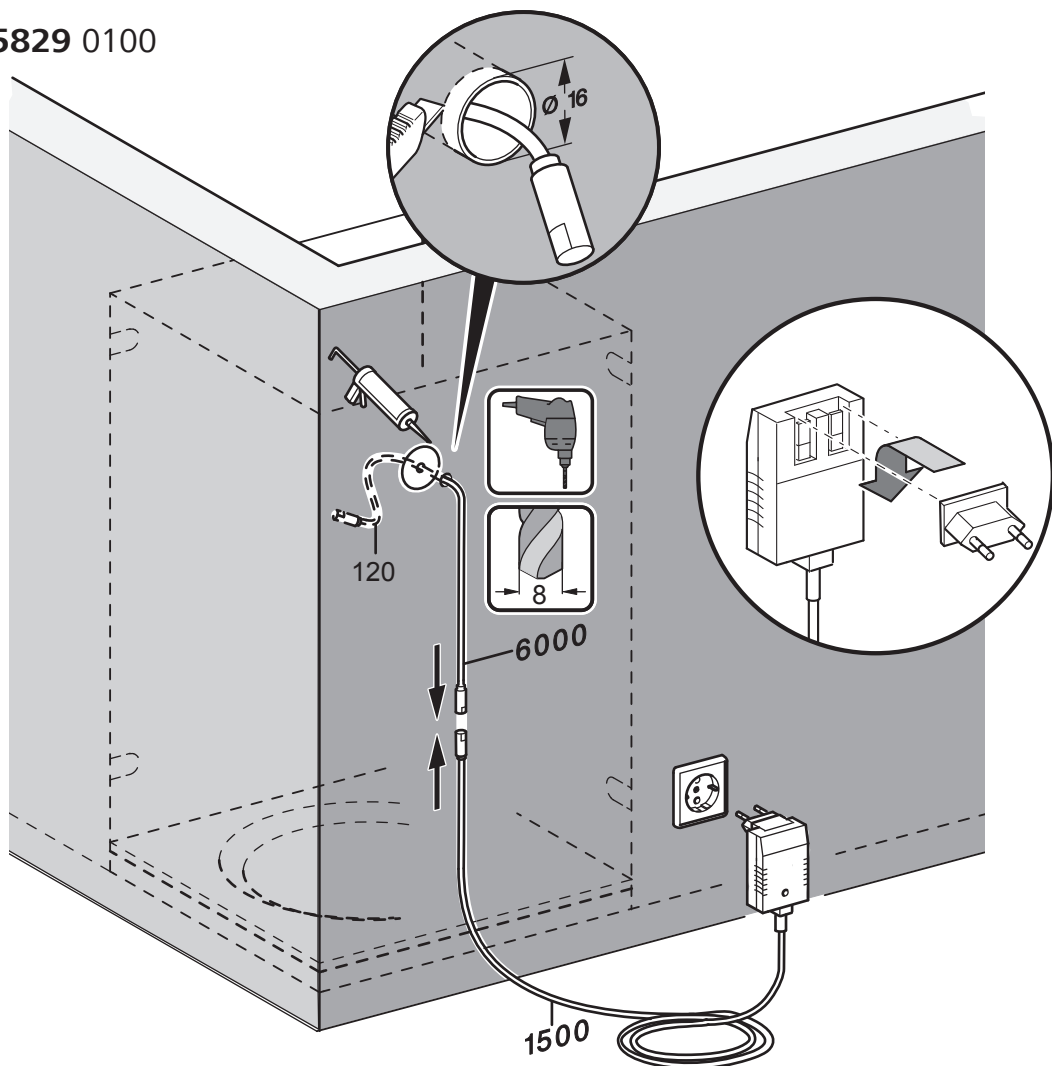


10

Have been Investigated by Underwriters Laboratories Inc. ®  
in accordance with the Standard(s) Indicated on this Certificate.

Standard(s) for safety: UL 60950 - Safety of Information Technology Equipment  
CSA C22.2 No. 60950 - Safety of Information Technology Equipment

**5829 0100**

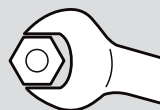


### Anschluss mit Steckernetzteil im Nebenraum

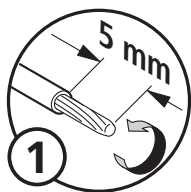
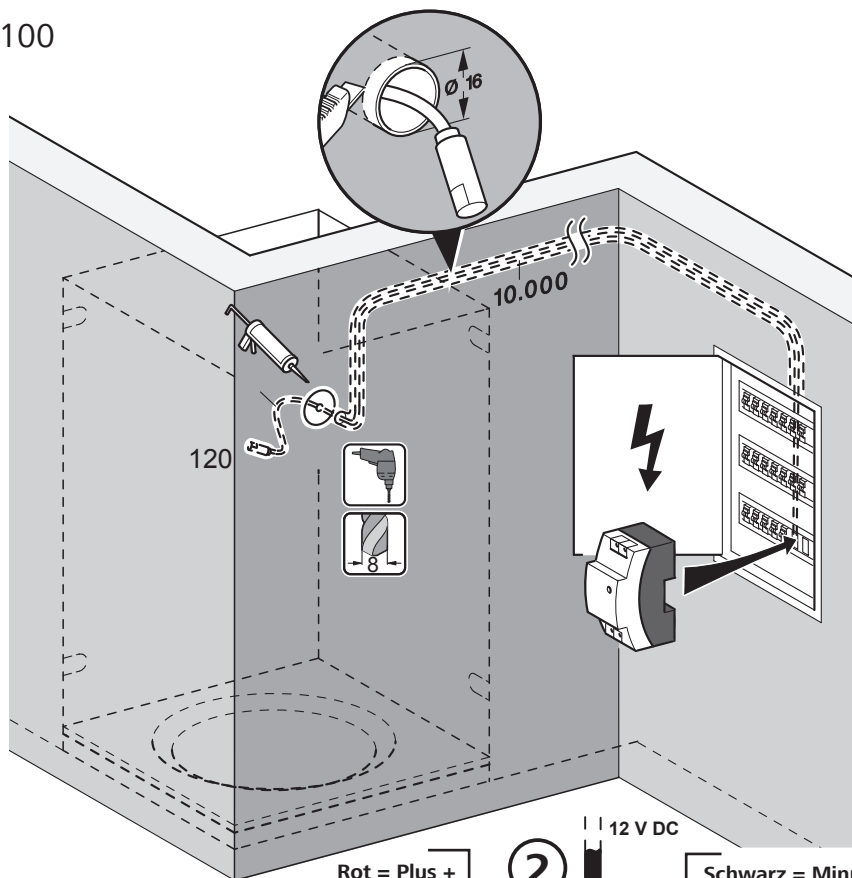
Connection with mains plug component in an adjoining room

Raccordement avec bloc secteur dans un local annexe

Conexión con adaptador de red enchufable en la habitación vecina

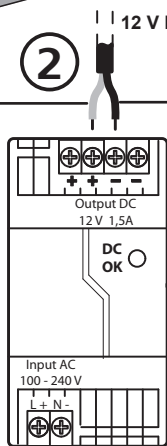


**5830 0100**



**Rot = Plus +**  
 Red = Positive +  
 Rouge = Plus +  
 Rojo = positivo +

**Schwarz = Minus -**  
 Black = Negative -  
 Noir = Moins -  
 Negro = negativo -



100 - 240 VAC

**Anschluss im Sicherungskasten**

Connection in the fuse box

Raccordement dans la boîte à fusibles

Conexión en caja de fusibles

## Pflegeanleitung für Hansa-Armaturen

D

Sehr geehrter Kunde,  
mit dieser Hansa-Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben. Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten:

**Chrom, chrom-edelmatt und farbbeschichtete Oberflächen** sind empfindlich gegen säure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.

### Achtung!

Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbbeschichteten Oberflächen sind verfahrensbedingt.

### Pflege:

Bei Verschmutzung oder Verkalkung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltssessig reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und trockenreiben.

Farbige Oberflächen nicht mit alkoholhaltigen- oder Desinfektionsmitteln behandeln. Pflege wie oben.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Hansa-Gewährleistung.

## Care and maintenance instructions for Hansa faucets

GB

Dear Customer,  
you have purchased a high quality product, and to maintain its beautiful appearance for a long time to come, we suggest that you care for it as follows:

### Chrome, velvet chrome and colour coated surfaces

are sensitive to cleaning agents containing acids or abrasives as well as abrasive sponges.

### Important!

Colour coated surfaces require extra care during installation and use. Slight colour variations can occur with colour coated faucets as a result of unavoidable process variations.

### Maintenance:

Dirt and surface calcination are best removed with soapy water, followed by rinsing with plain water and drying.

Avoid exposure of colour coated surfaces to disinfectants or cleaning agents containing alcohol, and treat such surfaces as described above. Careless treatment of faucets invalidates Hansa guarantee provisions.

## Conseils d'entretien de notre robinetterie

F

Cher client,  
avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils.

### Surfaces chromée, chromée-mat et traitements de couleur:

Eviter les acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.

### Attention!

Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation.

Une légère différence de nuance est possible lors du traitement.

### Entretien:

En cas de salissure ou de dépôt de calcaire, nettoyer avec de l'eau savonneuse. Rincer avec de l'eau tiède et essuyer. Les pièces traitées ne doivent pas être nettoyées avec des produits contenant de l'alcool, ou des produits désinfectants. Entretien comme décrit ci-dessus.

Les dommages dus à une utilisation non conforme à ces conseils ne sont pas couverts par la garantie.

## Consejos para el mantenimiento de nuestra grifería

E

Con esta grifería, Ud. ha adquirido un producto de calidad. Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones:

### Superficies cromada, cromada-mate y tratamiento de color:

Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.

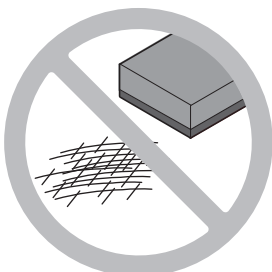
### ¡Atención!

Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.

### Limpieza:

En caso de suciedad o sedimento calcáreo, lavar con agua jabonosa. Enjuagar con agua tibia y secar. Las piezas en color no deben limpiarse con productos que contengan alcohol o acetona, ni con productos desinfectantes.

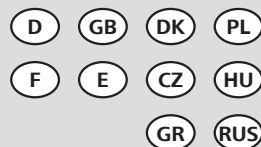
Los daños o averías debidos a una utilización no conforme con estas instrucciones no están cubiertos por la garantía.





- I** Istruzioni di montaggio e d'uso
- NL** Montage- en bedieningshandleiding
- N** Montasje- og betjeninganvisning
- P** Instruções de montagem e de uso
- S** Monterings- och bruksanvisning
- FIN** Asennus- ja käyttöohje

[www.hansa.com](http://www.hansa.com)



Per l'installatore  
Voor de installateur  
For installatøren

Para o instalador  
För installatören  
Asentajalle



Per conservare i diritti di garanzia, i prodotti HANSA devono essere montati obbligatoriamente ed esclusivamente da un installatore specializzato nel settore dei sanitari. In caso di reclami o di difetti inaspettati rivolgersi all'installatore.

Det er tvingende nødvendig at HANSA-produktene kun monteres av en håndverker som er spesialisert på sanitært utstyr, for at garantien ikke skal gå tapt. Henvend deg til montøren ved reklamasjoner eller uventede som måtte oppstå.

Om de garantierechten te behouden, moeten HANSA producten beslist en uitsluitend door een sanitairvakman worden gemonteerd. Bij reclamaties resp. onverwacht optredende gebreken, dient u contact op te nemen met uw installateur.

Para a salvaguarda dos direitos de garantia, os produtos HANSA devem ser montados única e exclusivamente por um técnico sanitário. Em caso de reclamações ou de defeitos inesperados, dirija-se ao seu instalador.

För att bibehålla garantianspråk måste HANSA produkter ovillkorligen och uteslutande monteras av en utbildad installatör. Vid reklamationer resp. brister skall Ni vända Er till Er installatör.

Takuuoikeuksien säilyttämiseksi HANSA-tuotteet saa ehdottomasti asentaa yksinomaan LVI-alan ammattilainen.

Reklamaatiotapauksissa tai yllätyksiä esiintyvissä puutteissa pyydämme kääntymään asentajan puoleen.

I danni causati dal trattamento inappropriato, dall'usura naturale o da un utilizzo eccessivo sono esclusi dalla nostra garanzia Skader som oppstår pga. ukorrekt behandling, naturlig slitasje eller for store belastninger, dekkes ikke av garantien.

Schade die resulteert uit onvakkundige behandeling, natuurlijke slijtage of te grote belasting, is uitgesloten van onze garantie.

Danos provocados por manuseamento inadequado, desgaste natural ou utilização excessiva estão excluídos da nossa garantia Skador på grund av osaklig behandling, naturligt slitage eller större belastning är utesluten från vår garanti

Vahingot, jotka syntyvät epäasiallisen käsittelyn, luonnollisen kulumisen tai liian suuren rasituksen seurauksena, eivät sisälly takuusemme.

Attenersi alle norme tecniche generalmente riconosciute (in particolare si consiglia di rispettare la norma DIN EN 1717).

Teknikkens generelt anerkjente regler skal overholdes. (særlig anbefales det å overholde DIN EN 1717)

De algemeen erkende regels van de techniek moeten worden aangehouden. (in het bijzonder wordt de inachtneming van DIN EN 1717 aanbevolen)

Devem ser respeitadas as regras geralmente reconhecidas da tecnologia (recomenda-se em especial o cumprimento da DIN EN 1717).

Gällande erkända regler för teknik skall följas. (speciellt rekommenderas följandet av DIN EN 1717)

Yleisesti hyväksytytj tekniikan sääntöjä on noudatettava. (suosittelemme ottamaan huomioon erityisesti DIN EN 1717)

L'installazione elettrica deve essere eseguita da parte di un elettricista specializzato.

Elektrische installatie moet door een elektricien plaatsvinden.

Elektroinstallasjonen må utføres av en elektro-fagmann.

A instalação eléctrica deverá ser levada a cabo por um electricista.

Elinstallationen måste utföras av en behörig elektriker.

Sähkötyöt saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja.

Gli allacciamenti elettrici devono essere stabiliti conformemente alle prescrizioni nazionali vigenti.

Elektrische aansluitingen moet volgens de geldende nationale voorschriften gemonteerd worden.

Elektriske koplinger skal monteres i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter.

As ligações eléctricas deverão ser efectuadas de acordo com os respectivos regulamentos nacionais aplicáveis. Elanslutningar ska monteras enligt gällande nationella föreskrifter.

Sähkötekniset liitännät voimassa olevien, maakohtaisten määräysten mukaan

È assolutamente necessario installare un dispositivo per la protezione contro corrente di guasto (interruttore automatico, N=30mA)

Er moet absoluut een aardlekinstallatie geïnstalleerd worden (aardlekschakelaar, N=30mA)

Det er tvingende nødvendig å installeres feilstrømsikkerhetsinnretninger (FI-brytere, N=30mA)

É imprescindível a montagem de um disjuntor de corrente de defeito (N=30mA)

Jordfelsbrytare måste absolut installeras (FI-brytare, N=30mA)

Suositamme ehdottomasti vikavirtasuojan asennusta (vikavirtakytkin, N=30mA)

Il prodotto corrisponde al tipo di protezione IP 20, classe di protezione I (**5830 0100**)

Het product voldoet aan beschermklasse IP 20, beschermklasse I (**5830 0100**)

Produktet tilsvare IP-grad IP 20, beskyttelsesklasse I (**5830 0100**)

O produto corresponde à categoria de protecção IP 20, classe de protecção I (**5830 0100**)

Produkten uppfyller kapslingsklass IP 20, skyddsklass I (**5830 0100**)

Tuotteen suojaus: kotelointiluokka IP 20, suojausluokka I (**5830 0100**)

Il prodotto corrisponde al tipo di protezione IP 20, classe di protezione II (**5828 0100, 5829 0100**)

Het product voldoet aan beschermklasse IP 20, beschermklasse II (**5828 0100, 5829 0100**)

Produktet tilsvare IP-grad IP 20, beskyttelsesklasse II (**5828 0100, 5829 0100**)

O produto corresponde à categoria de protecção IP 20, classe de protecção II (**5828 0100, 5829 0100**)

Produkten uppfyller kapslingsklass IP 20, skyddsklass II (**5828 0100, 5829 0100**)

Tuotteen suojaus: kotelointiluokka IP 20, suojausluokka II (**5828 0100, 5829 0100**)

Per l'installazione elettrica sono da rispettare le relative prescrizioni VDE, nazionali e EVU vigenti nella rispettiva stesura. I lavori di installazione e controllo devono essere eseguiti esclusivamente da parte di elettricisti specializzati e autorizzati, nella considerazione della norma VDE 0100 parte 701. Tutti i lavori alla lampada devono essere eseguiti solo in assenza di tensione elettrica.

Bij de elektrische installatie moeten de betreffende VDE-, land- en EVU-voorschriften in de steeds geldige versie aangehouden worden. De installatie- en controlewerkzaamheden moeten door erkende elektriciens uitgevoerd worden, onder inachtneming van VDE 0100 deel 701. Alle werkzaamheden aan de lamp mogen alleen in spanningsvrije toestand uitgevoerd worden

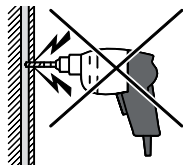
Under elektroinstallasjonene skal VDE-, gjeldende nasjonale og EVU-forskriftene, i den til enhver tid gyldige utgave, overholdes.

Installasjons- og kontrollarbeidene skal utføres av autoriserte elektrikere, og VDE 0100 del 701 skal følges. Alle arbeider på lampen skal kun utføres når denne er i spenningsløs tilstand.

Durante os trabalhos nas instalações eléctricas deverão ser respeitados os regulamentos nacionais aplicáveis na versão então em vigor. Os trabalhos de instalação e inspecção deverão estar a cargo de electricistas devidamente credenciados, tendo presente o disposto na norma técnica VDE 0100 parte 701 (no caso da Alemanha). Todos os trabalhos na luminária deverão ser realizados com a corrente eléctrica desligada no quadro.

Vid elinstallationen ska tillämpliga föreskrifter från elsäkerhetsverket, strömleverantören eller andra nationella föreskrifter i respektive gällande utgåva följas. Installations- och provningsarbeten ska utföras av auktoriserad elektriker samtidigt som VDE 0100 del 701, eller motsvarande nationella regler följs. Arbeten på lampen får endast utföras när denna är i spanningslöst tillstånd.

Sähkötekniisissä asennuksissa on noudatettava voimassa olevia määräyksiä ja standardeja (mm. VDE- ja maakohtaiset standardit). Asennukset ja tarkastukset saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja voimassa olevia standardeja noudattaen (vrt. VDE 0100, osa 701). Valaisimen kunnostus- ja tarkastustöiden aikana siihen ei saa tulla virtaa.



Prima di praticare i fori, è necessario accertarsi che sotto i punti previsti non si trovino alcune linee dell'installazione domestica. In caso di un danneggiamento delle condotte del gas, delle linee elettriche, dell'acqua o di scarico, può persistere un imminente pericolo di morte o di danni materiali.

Controleer voor het boren of zich bij de boorplaatsen geen huisinstallatie bevindt. Bij beschadiging van gas-, stroom-, water- en rioleidingen kan levensgevaar of schade ontstaan.

Før du borer, må du forvise deg om at det ikke befinner seg husinstallasjoner i borepunktene. Ved skader på gass-, strøm-, vann- og avløpsledninger kan det oppstå livsfare eller materielle skader.

Antes de começar a furar a parede, certifique-se de que não existe no ponto pretendido qualquer instalação. Se forem danificados condutores eléctricos ou então canalizações de gás, água ou esgotos poderão daí resultar danos materiais ou até mesmo perigo de vida.

Förvissa dig om innan du börjar borra att ingen husinstallation befinner sig vid det tänkta borrhålet. Vid skador på gas-, ström-, vatten- och avloppsledningar kan livsfara eller materiella skador uppstå.

Ennen poraukseen ryhtymistä on varmistettava, että kohdalle ei osu sähköjohtoja tai kaasu-, vesi- tai viemäriputkia. Jos niitä vioitetaan, siitä voi seurata aineellisten vahinkojen ohella jopa hengenvaara.

**Nota di sicurezza per l'utente ovvero nota per il montaggio / installazione:**

**5828 0100**

Per il montaggio sotto intonaco è necessario accertarsi che venga montato un dispositivo di separazione dalla rete facilmente accessibile conformemente alle norme di costruzione nazionali.

**5829 0100**

Nel collegamento dell'alimentatore di rete nel locale secondario è necessario accertarsi che la presa di corrente sia in qualsiasi momento ben accessibile.

**5830 0100**

Per il collegamento nella scatola dei fusibili è necessario accertarsi che venga montato un dispositivo di separazione dalla rete facilmente accessibile conformemente alle norme di costruzione nazionali.

**Veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker resp. montage-/installatieaanwijzing:**

**5828 0100**

Bij raaplaagmontage moet erop gelet worden dat er een gemakkelijk toegankelijke netscheidingsinrichting conform de nationale bouwbepalingen wordt ingebouwd.

**5829 0100**

Bij de aansluiting van de voeding in de nevenruimte moet erop gelet worden dat het stopcontact te allen tijde toegankelijk moet zijn.

**5830 0100**

Bij aansluiting in de zekeringskast moet erop gelet worden dat er een gemakkelijk toegankelijke netscheidingsinrichting conform de nationale bouwbepalingen wordt ingebouwd..

**Sikkerhetsinstruks for bruker eller instruks om montering/installasjon:**

**5828 0100**

Ved inføllt montering må man passe på at det monteres en lett tilgjengelig nettbrytermekanisme i samsvar med gjeldende nasjonale byggeforskrifter.

**5829 0100**

Når nettdelen koples til i siderommet, må man passe på at stikkontakten til enhver tid må være lett tilgjengelig.

**5830 0100**

Ved tilkopling i sikringsboksen må man passe på at det monteres en lett tilgjengelig nettbrytermekanisme i samsvar med gjeldende nasjonale byggeforskrifter.

**Instruções de segurança para o utilizador ou instruções de montagem/instalação:**

**5828 0100**

Para a montagem embutida há que assegurar a montagem de um dispositivo de corte da rede eléctrica de fácil acesso, de acordo com as disposições nacionais em matéria de construção.

**5829 0100**

Para a ligação da ficha de alimentação na sala contígua há que assegurar o fácil acesso à tomada, a qualquer altura.

**5830 0100**

Para a ligação da caixa de fusíveis há que assegurar a montagem de um dispositivo de corte da rede eléctrica de fácil acesso, de acordo com as disposições nacionais em matéria de construção.

**Säkerhetsanvisning för användaren resp. anvisning för montering/installation:**

**5828 0100**

Vid infälld montering måste man ge akt på att en lättåtkomlig nätbrytare installeras i enlighet med de nationella bestämmelserna för elsäkerhet.

**5829 0100**

Ansluts nätdelen i biutrymme måste man ge akt på att vägguttaget alltid är lättåtkomligt.

**5830 0100**

När anslutning görs till säkringsskåp måste man ge akt på att en lättåtkomlig nätbrytare installeras i enlighet med de nationella bestämmelserna för elsäkerhet.

**Turvallisuusohje käyttäjälle ja asennusohje:**

**5828 0100**

Jos laite asennetaan rappauksen alle, on asennettava verkkoerotin, johon voidaan päästä helposti käsiksi, kansallisten asennusmääräysten mukaan.

**5829 0100**

Jos verkkolaite asennetaan viereiseen huoneeseen, pistorasia on asennettava siten, että siihen päästään helposti käsiksi.

**5830 0100**

Jos laite liitetään sulakekoteroon, on asennettava verkkoerotin, johon voidaan päästä helposti käsiksi, kansallisten asennusmääräysten mukaan.

**5828 0100**



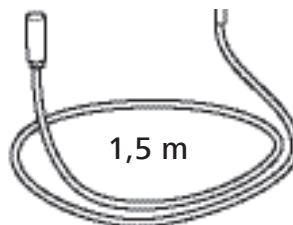
7 m

**5829 0100**



6 m

 NIDOMO®

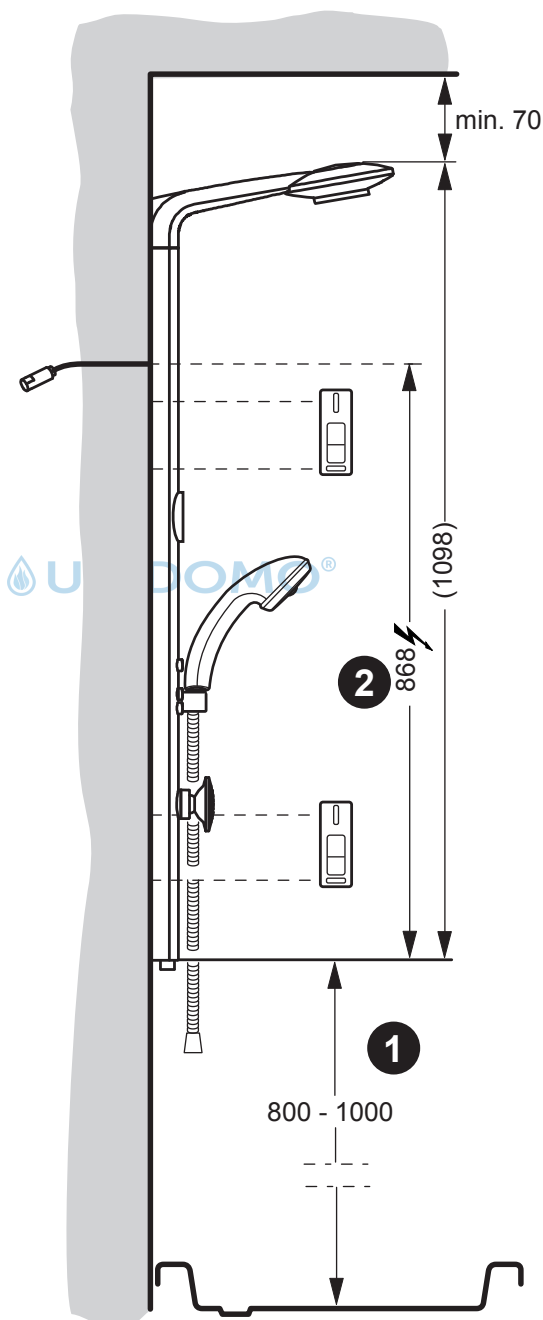


1,5 m

**5830 0100**

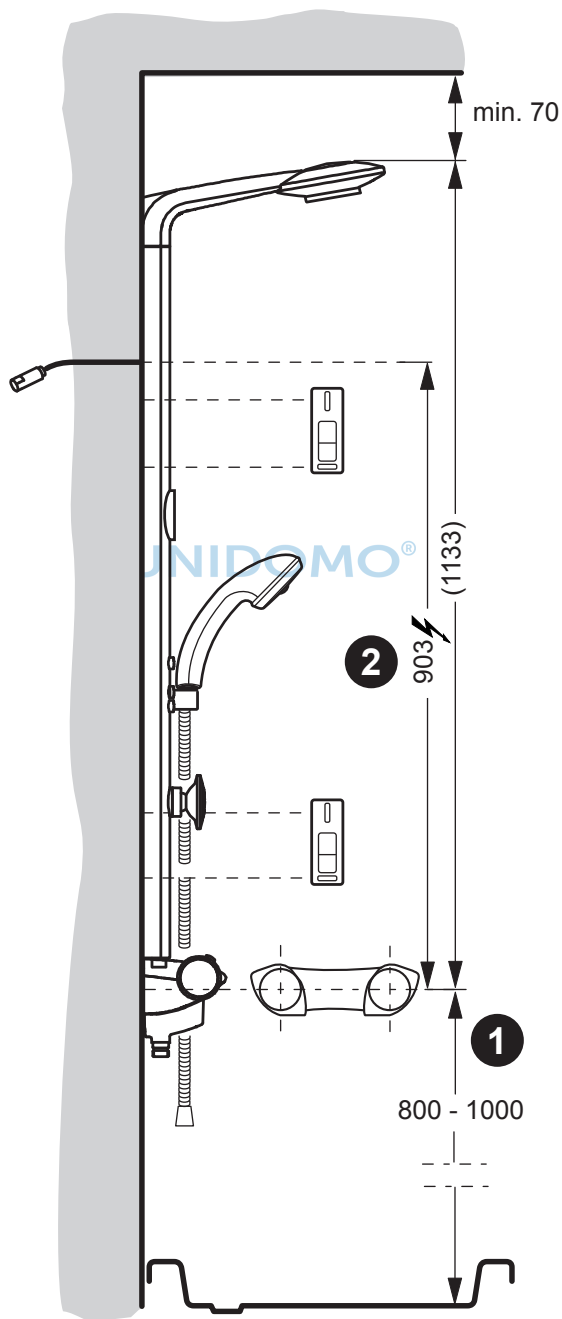


5826 0100



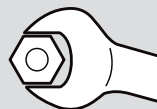
Salvo cambiamenti tecnici  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Forbehold om tekniske endringer  
Sujeito a alterações técnicas  
Tekniska ändringar förbehålles  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

**5827 0900**



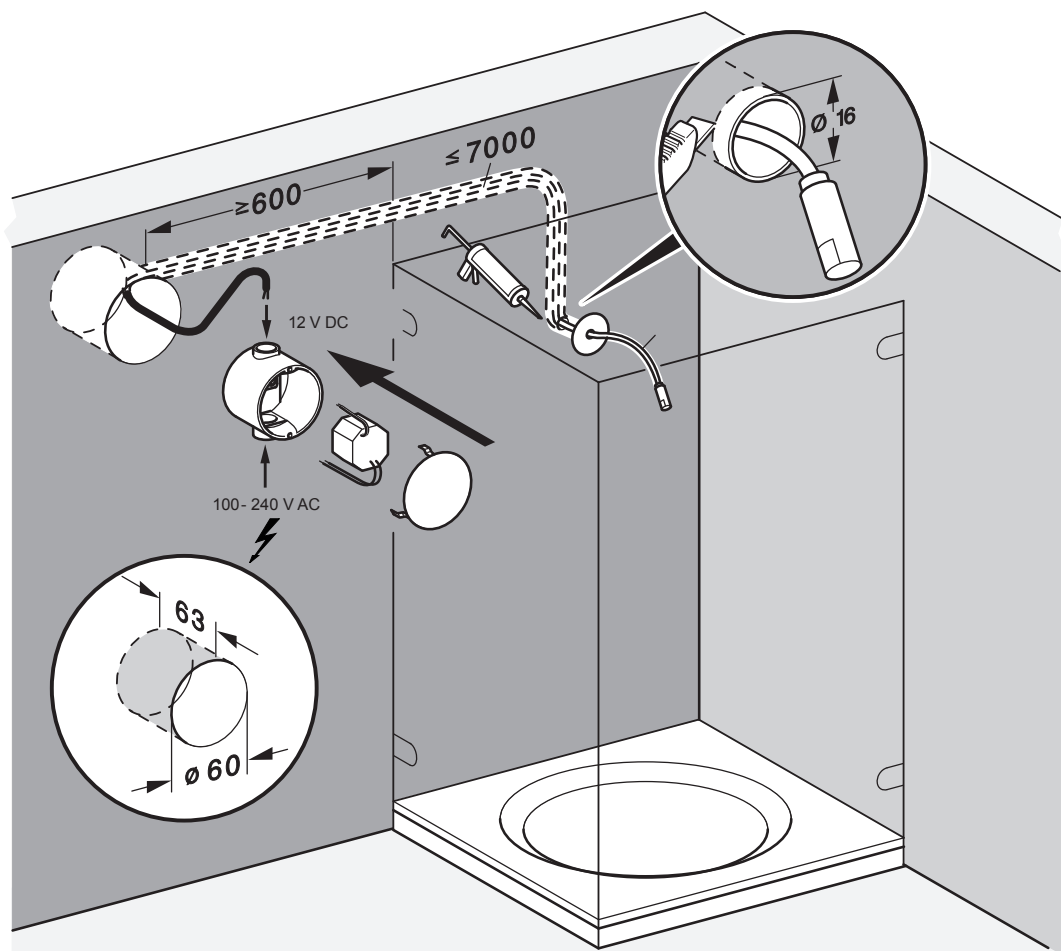
Esempio di montaggio  
Montagevoorbeeld  
Monteringsexempel

Exemplo de montagem  
Monteringsexempel  
Esimerkki asennuksesta

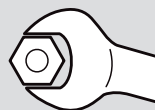


8

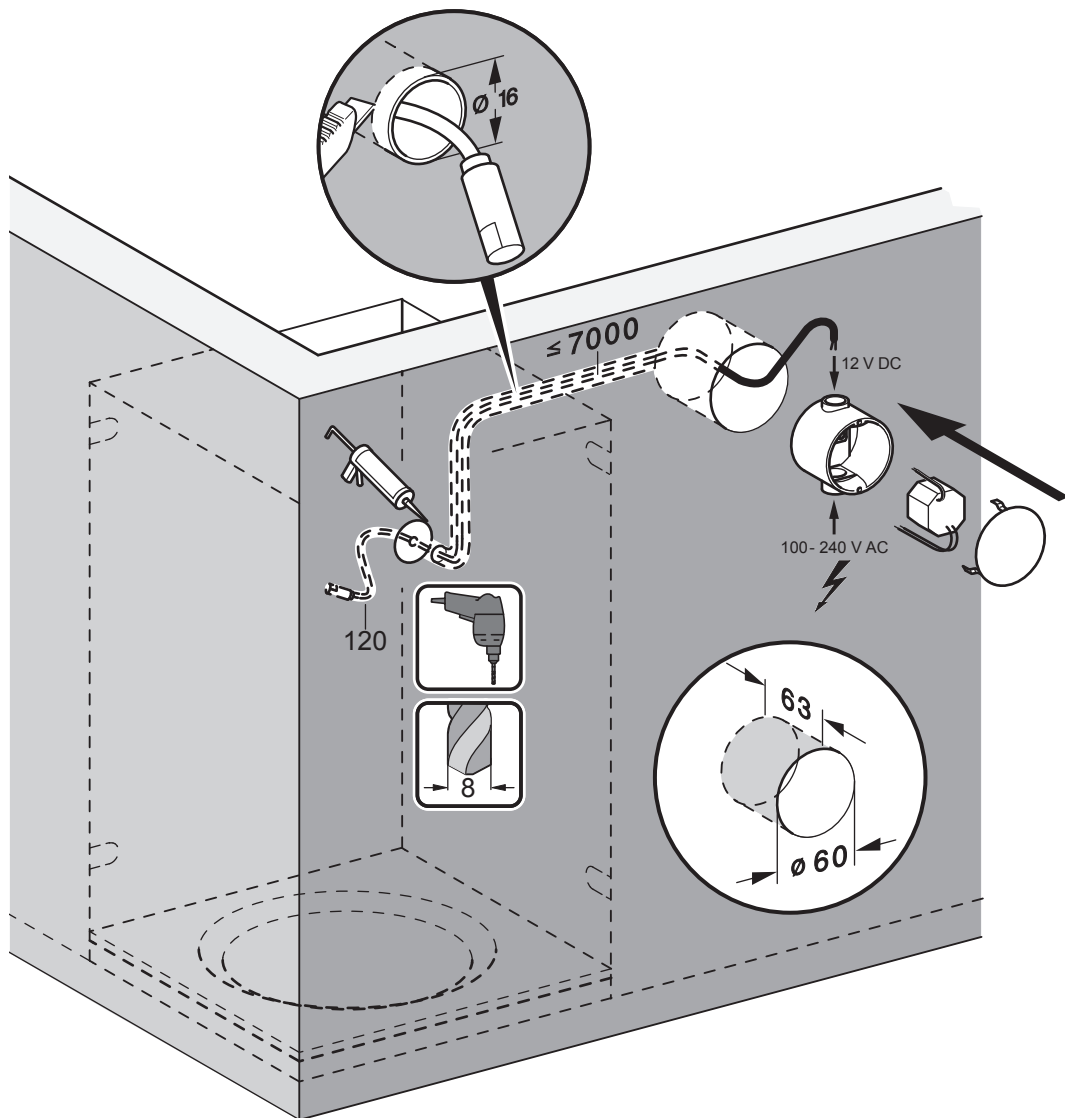
5828 0100



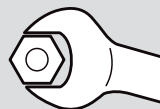
Montaggio sotto intonaco in bagno  
Raaplaagmontage in de badkamer  
Skjult montering i baderommet  
Montagem embutida na casa de banho  
Infälld montering i badrum  
Uppoasennus kylpyhuoneessa



5828 0100



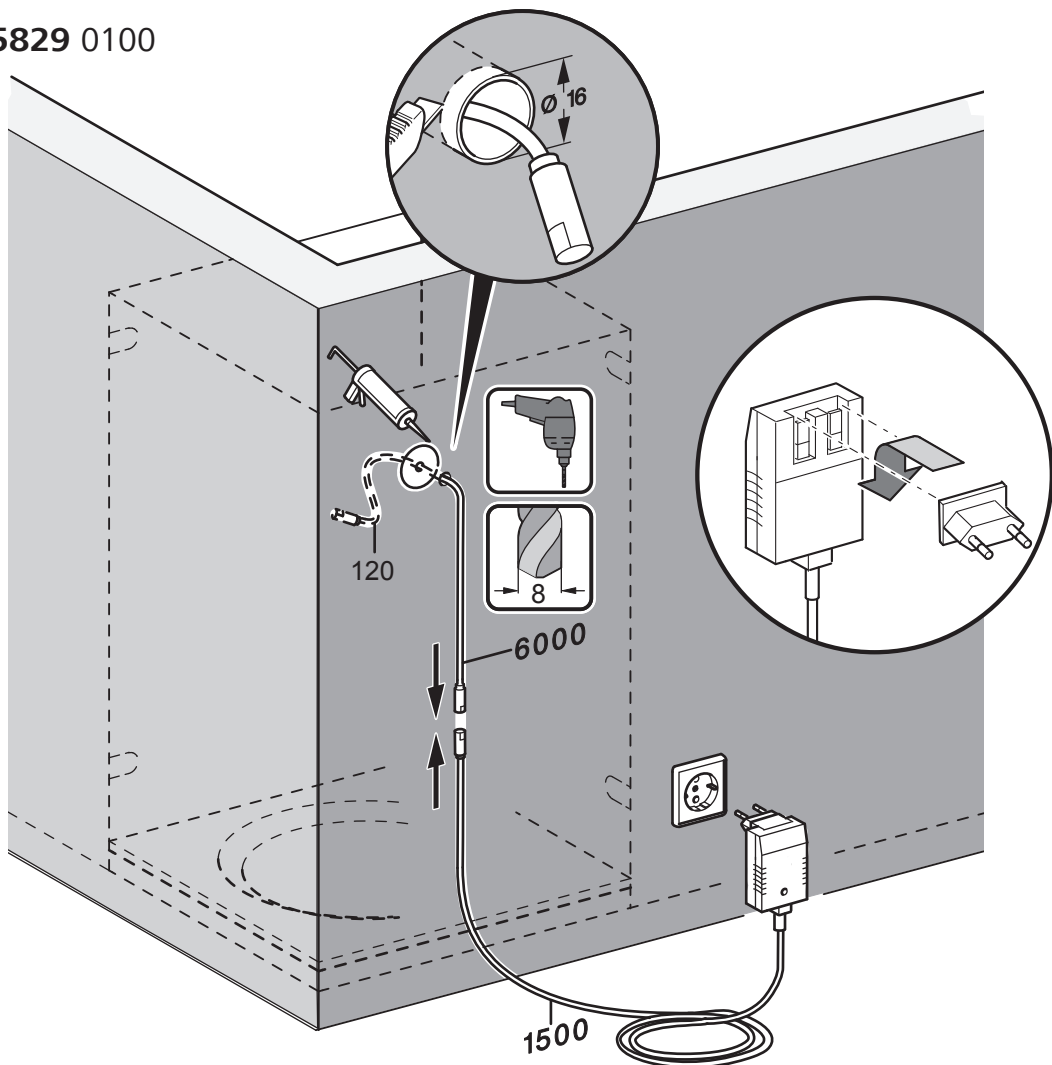
Montaggio sotto intonaco in bagno  
Raaplaagmontage in de badkamer  
Skjult montering i baderommet  
Montagem embutida na casa de banho  
Infälld montering i badrum  
Uppoasennus kylpyhuoneessa



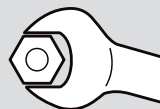
Have been Investigated by Underwriters Laboratories Inc. ®  
in accordance with the Standard(s) Indicated on this Certificate.

Standard(s) for safety: UL 60950 - Safety of Information Technology Equipment  
CSA C22.2 No. 60950 - Safety of Information Technology Equipment

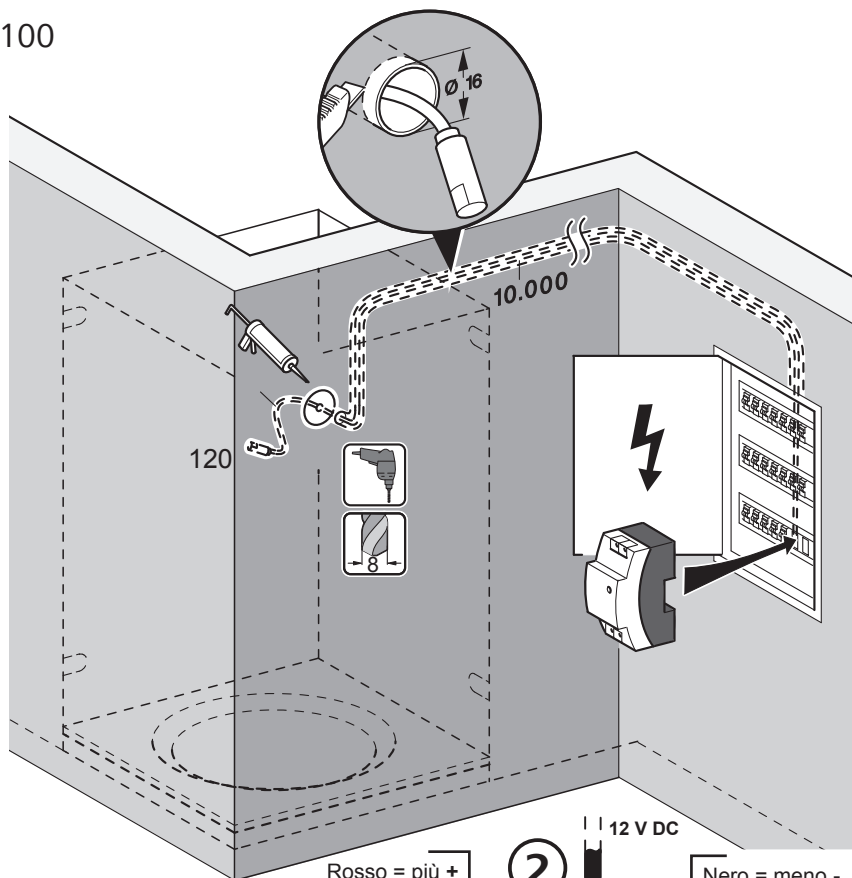
**5829 0100**



Collegamento con alimentatore di rete nel locale secondario  
Aansluiting met stekkervoedingsapparaat in nevenruimte  
Tilkopling med veggstikkontakt i naborrommet  
Ligação com ficha de alimentação na sala contígua  
Anslutning med nätaggregat i biutrymme  
Liitântä verkkolaitteen välityksellä viereisessä tilassa



5830 0100

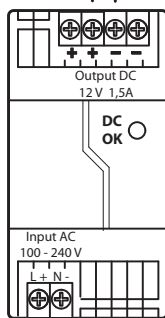


Rosso = più +  
Rood = plus +  
Rød = pluss +  
Vermelho = positivo +  
Röd = Plus +  
Punainen = plus +

②

12 V DC

Nero = meno -  
Zwart = min -  
Svart = minus -  
Preto = negativo -  
Svart = Minus -  
Musta = miinus -



100 - 240 VAC

Collegamento nella scatola dei fusibili  
Aansluiting in zekeringkast  
Tilkopling i sikringsboksen  
Ligação à caixa de fusíveis  
Anslutning till säkringsskåp  
Liitântä sulaketauluun

## Rubinerterria Hansa Manutenzione delle superfici

Egregio Cliente,

Lei ha acquistato un rubinetto Hansa di alta qualità. Per mantenere inalterata nel tempo la bellezza della superficie dovrà osservare alcune norme:

**superfici cromate lucide, cromate opache e colorate**

sono sensibili ai detersivi acidi e granulosi, nonché alle spugne ruvide.

### Attenzione!

Le superfici colorate devono essere trattate con particolare cura nel montaggio e nell'uso. Variazioni di tonalità nelle superfici colorate sono dovute alle tecniche di lavorazione.

### Manutenzione:

Per togliere sporcizia o calcare, pulire i rubinetti con acqua e sapone, sciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno asciutto.

Non trattare le superfici colorate con detersivi a base di alcool o disinfettanti.

Usare la medesima cura come sopra, Le Hansa non assume alcuna garanzia per danni conseguenti a trattamenti impropri.

I

## Onderhoudsvoorschriften voor Hansa-kranen

Beste klant,

Met deze Hansa-kranen heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorschriften inacht nemen.

**Verchroomde, chroom-edelmat en kleurbehandelde oppervlakken,**

zijn niet bestand tegen bijtende en schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende poetsdoeken.

### Opgelet!

Kleuroppervlakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik.

Kleurafwijking bij kleurbehandelde oppervlakken zijn steeds mogelijk.

### Onderhoud:

Bij vervuiling of kalkafzetting, de kraan met zachte zeep of zeepoplossing reinigen, met zuiver weater afspoelen en droogwrijven.

Gekleurde oppervlakten niet met alcoholhoudende of desinfecterende middelen behandelen. Behandeling als boven aangegeven.

Beschadigingen ontstaan door een niet aangepaste behandeling vallen buiten de garantie van Hansa.

NL

## Vedlikehold av Hansa-armatur

Med denne Hansa-armatur har de fått et kvalitets produkt.

For å beholde skjønnheten av den høyverdige overflaten, må det tas hensyn til følgende:

**Krom, krom-edelmat**

ndholdige rengjøringsmidler såvel som svamper som riper.

### OBS!

Fargebelagte overflater fordrer en særlig forsiktig behandling ved montering og benyttelse.

Fargeavvikelser ved fargebelagte overflater er betinget av metoden.

### Vedlikehold:

Ved urenheter eller forkalkning rengjør armaturen med såpevann spy! etterpå med rent vann og-tørk med bløt klut.

Farvede overflater må ikke behandles med alkoholdige midler eller desinfeksjonsmidler. Stelt som ovenfor.

Skader, som oppstår ved usaklig behandling, kommer ikke inn under Hansa-garantien.

N

## Conselhos para a conservação da nossa gama de torneiras

Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções:

**Superfície cromada, cromada-mate e tratamento de cor:**

Evitar os ácidos e os produtos que contenham areia, assim como, as esponjas ásperas.

### Atenção!

Os tratamentos em cor requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.

### Limpeza:

Em caso de sujidade e sedimento calcário, lavar com água com sabão.

Enxaguar com água tépida e secar. As peças em cor não devem limpar-se com produtos que contenham álcool ou acetona, nem com produtos desinfetantes.

Os danos ou avarias devidos a uma utilização que não se coadune com estas instruções, não estão cobertos pela garantia.

P

## Anvisningar för rengöring av Hansa-armaturer

Bästa kund,

Med den här Hansa-armaturen har Ni förvärvat en verklig kvalitetsprodukt. För att behålla den vackra ytan i hög kvalitet är det viktigt att följa dessa hänvisningar:

**Krom, krom-ädelmat och ytor med färgskikt** är känsliga mot syra- och sandhaltiga rengöringsmedel samt skrapande tvättsvampar.

### Observera!

Ytor med färgskikt kräver speciellt noggrann behandling vid montering och skötsel. Avvikelser i färgen på ytor med färgskikt ytor beror på tillverkningsprocessen.

### Skötsel:

Rengör armaturen med tvålatten för att avlägsna smuts och kalkavlagringar, spola med rent vatten och torka torrt.

Behandla inte ytor med färgskikt med alkoholhaltiga lösningar eller desinfektionsmedel. Skötsel enligt ovan.

Skador som uppstår genom osaklig behandling täcks inte av Hansa-garantin.

S

## Hansa-hanojen hoito-ohje

Arvoisa asiakas,

ostamalla tämän Hansa-hanan olet ostanut laatutuotteen. Jotta korkealaatuinen pinta pysyy kauniina, ota huomioon seuraavat ohjeet:

**Kromi, mattakromi ja värilliset pinnat** ovat herkkiä happo- ja hiovia ainesosia sisältäville puhdistusainelille sekä naarmuttaville pesusienille.

### Huomio!

Värilliset pinnat vaativat erityisen huolellista käsittelyä asennuksen ja käytön yhteydessä. Värillisten pintojen väräpöikkeamat johtuvat valmistus menetelmästä.

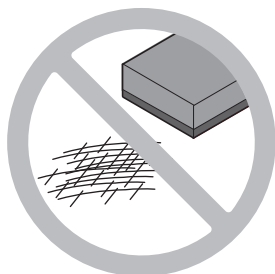
### Hoito:

Puhdista likainen tai kalkkeutunut hana saippuavedellä, huuhtelee puhtaalla vedellä ja pyyhi kuivaksi.

Älä käsittele värillisiä pintoja alkoholipitoisella tai desinfiointiaineella. Hoito kuten edellä.

Epäasiallisesta käsittelystä johtuvat vahingot eivät kuulu Hansa-takuun piiriin.

FIN





- DK** Monterings- og betjeningsvejledning
- PL** Instrukcja montażu i obsługi
- CZ** Montážní návod a návod k použití
- HU** Szerelési és kezelési leírás
- GR** Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- RUS** Руководство монтажа и эксплуатации

[www.hansa.com](http://www.hansa.com)



Til installatøren  
Dla instalatora  
Pro instalatéra

A szerelőnek  
Για τον υδραυλικό  
Для слесаря-сантехника



Til opretholdelse af garantien må HANSA produkter kun og udelukkende monteres af en autoriseret VVS-installatør. Kontakt installatøren i tilfælde af reklamationer eller uventet opstående mangler.

Koniecznym warunkiem zachowania uprawnień gwarancyjnych jest montaż produktów HANSA wyłącznie przez wykwalifikowanego monterę urządzeń sanitarnych. W razie reklamacji albo nieoczekiwanego wystąpienia wad należy się zwrócić do instalatora.

Výrobky HANSA musí být vždy instalovány výhradně odborným řemeslníkem sanitární techniky, pouze tehdy zůstávají zachována záruční práva. V případě reklamací resp. neočekávaně se vyskytujících nedostatků kontaktujte svého instalatéra.

A szavatossági jogok fenntartása érdekében a HANSA termékeket kötelező módon kizárólag csak vízvezeték-szerelő szakember szerelheti be. Reklamációk, illetve váratlan hibák esetén forduljon szerelőjéhez.

Για διατήρηση των δικαιωμάτων εκ της εγγυήσεως πρέπει η εγκατάσταση των προϊόντων της HANSA να γίνεται απαραίτητως από εξειδικευμένο υδραυλικό. Σε περίπτωση παραπόνων ή μη αναμενόμενων βλαβών θα πρέπει να επικοινωνείτε με τον υδραυλικό σας.

Для сохранения прав, связанных с гарантией, продукты фирмы HANSA в обязательном и исключительном порядке должны устанавливаться только специалистом по сантехнике. По вопросам, связанным с рекламациями или неожиданно возникшими недостатками, обращайтесь к Вашему слесарю.

Skader, der skyldes ukorrekt behandling, naturlig slidage eller for stor belastning, dækkes ikke af vores garanti.

Szkody powstałe wskutek nieprawidłowego obchodzenia się z produktem i nieprawidłowej obsługi, naturalnego zużycia oraz nadmiernych obciążeń są wykluczone z zakresu gwarancji

Škody vzniklé neodbornou manipulací, přirozeným opotřebením nebo nadměrným používáním jsou ze záruky vyloučeny.

A szakszerűtlen kezelés, a természetes kopás, illetve a túlzott igénybevétel miatt keletkezett károkért nem vállalunk szavatosságot

Βλάβες που προκύπτουν από κακή χρήση, φυσική φθορά ή υπερβολικά μεγάλη καταπόνηση αποκλείονται από την παρεχόμενη εγγύηση

Наша гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего обслуживания, естественного износа или слишком большой нагрузки.



Teknikkens alment anerkendte regler skal overholdes (det anbefales især at overholde DIN EN 1717).

Należy przestrzegać uznanych reguł techniki. (zaleca się szczególnie przestrzeganie przepisów normy DIN EN 1717)

Dodržujte obecně známá pravidla techniky. (doporučujeme věnovat zvláštní pozornost normě DIN EN 1717)

Az általánosan elfogadott műszaki szabványok betartása kötelező. (különösen az DIN EN 1717 szabvány figyelembevételére ajánlatos)

Θα πρέπει να τηρούνται οι γενικά ισχύοντες κανόνες της τεχνικής. (ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στο DIN EN 1717)

Необходимо соблюдать общепринятые технические нормы. (В частности, рекомендуется соблюдать норму DIN EN 1717.)

El-installationen skal udføres af en elektriker. Instalację elektryczną musi wykonać fachowiec elektryk.

Elektrickou instalaci musí provést odborný elektromechanik.

A villanyszerelési munkát kizárólag villanyszerelő szakember végezheti!

Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Электроустановочные работы должны выполняться специалистом-электриком.

El-tilslutninger skal monteres i overensstemmelse med de gældende nationale bestemmelser.

Przyłącza elektryczne należy zamontować zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Elektrické přívoody musí být namontovány v souladu s platnými národními předpisy.

Az elektromos csatlakozásokat az érvényes nemzeti előírások szerint kell kialakítani.

Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές οδηγίες.

Электрические соединения следует выполнять в соответствии с действующими национальными правилами.

Der skal ubetinget installeres en fejlstrømsbeskyttelsesanordning (FI afbryder, N=30mA)

Koniecznie należy zainstalować urządzenie zabezpieczające prąd niedziałania (Wyłącznik prądu niedziałania, N=30mA)

Velmi důležité je nainstalovat proudový chránič (spínač FI, N=30mA)

A hibaáram-védőegységet a lehető leggyorsabban be kell szerelni (hibaáram-védőkapcsoló, N=30mA)

Πρέπει να εγκατασταθεί άμεσα μονάδα προστασίας ρεύματος διαρροής (Διακόπτης FI, N=30mA)

Необходимо обязательно установить устройство защиты от избыточного тока (FI-выключатель, N=30mA)

Produktet opfylder kapslingsklasse IP 20, beskyttelsesklasse I (**5830 0100**)

Produkt odpowiada sposobowi ochronnemu IP 20 i klasie ochronnej I (**5830 0100**)

Produkt vyhovuje druhu ochrany IP 20, třídě ochrany I (**5830 0100**)

A termék az IP 20 villamos védeettségi fokozatnak, és az I védelmi osztálynak felel meg. (**5830 0100**)

Το προϊόν ανταποκρίνεται στο είδος προστασίας IP 20, κατηγορία προστασίας I (**5830 0100**)

Продукт соответствует типу защиты IP 20, классу защиты I (**5830 0100**)

Produktet opfylder kapslingsklasse IP 20, beskyttelsesklasse II (**5828 0100, 5829 0100**)

Produkt odpowiada sposobowi ochronnemu IP 20 i klasie ochronnej II (**5828 0100, 5829 0100**)

Produkt vyhovuje druhu ochrany IP 20, třídě ochrany II (**5828 0100, 5829 0100**)

A termék az IP 20 villamos védeettségi fokozatnak, és az II védelmi osztálynak felel meg. (**5828 0100, 5829 0100**)

Το προϊόν ανταποκρίνεται στο είδος προστασίας IP 20, κατηγορία προστασίας II (**5828 0100, 5829 0100**)

Продукт соответствует типу защиты IP 20, классу защиты II (**5828 0100, 5829 0100**)

Ved el-installationen skal de tilsvarende VDE-forskrifter, forskrifterne i landet og el-værkets forskrifter i den gældende udgave overholdes. Installations- og prøvningsarbejdet må kun udføres af autoriserede elektrikere under overholdelse af VDE 0100 del 701. Ved ethvert arbejde på lampen skal denne være spændingsfri.

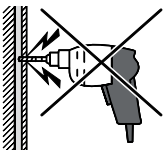
Instalację elektryczną należy wykonać zgodnie z odpowiednimi ważnymi przepisami krajowymi, towarzyszeń zawodowych i bezpieczeństwa pracy. Instalację i jej sprawdzenie musi wykonać uprawniony fachowiec elektryk zgodnie z przepisami VDE 0100 część 701. Wszystkie prace przy lampie należy wykonywać w stanie beznapięciowym.

Při provádění elektrické instalace je třeba dodržovat příslušné předpisy VDE, místní předpisy a předpisy EVU v jejich platném znění. Práce spojené s montáží a zkoušením musí provádět odborný elektromechanik s oprávněním, a to s přihlédnutím k VDE 0100 část 701. Veškeré práce na osvětlení smí být prováděny jen ve stavu bez proudu.

A villanyszerelési munka során be kell tartani a VDE, illetve az áramszolgáltató vállalatnak az előírásait, valamint a vonatkozó nemzeti előírásokat a mindenkor érvényes szövegváltozatban! A szerelési munkát és az ellenőrzést kizárólag arra felhatalmazott villanyszerelő szakemberek végezhetik a VDE 0100 előírás 701. részének figyelembevételével. A világítótesten minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad elvégezni.

Κατά την ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να τηρηθούν οι σχετικές εθνικές προδιαγραφές, οι προδιαγραφές VDE και EVU στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση. Οι εργασίες εγκατάστασης και ελέγχου πρέπει να εκτελούνται από αρχιτεχνίτες λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες VDE 0100 μέρος 701. Όλες οι εργασίες στο λαμπτήρα επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο εφόσον δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση.

Во время электроустановочных работ необходимо выполнять соответствующие действующие правила VDE, EVU и страны применения. Установочные и проверочные работы должны выполняться электротехниками, допущенными к выполнению соответствующих работ, с учетом VDE 0100, часть 701. Все работы с освещением разрешается производить только при отключенном электропитании.



Inden De borer, skal De sikre Dem, at der ikke befinder sig nogen husinstallation ved borestederne. Ved beskadigelse af gas-, strøm-, vand- og spildevandsledninger kan der opstå livsfare eller materielle skader.

Przed wierceniem należy się upewnić, że w miejscach do wiercenia nie ma instalacji domowej. Przy uszkodzeniach przewodów sieci gazu, prądu, wody i kanalizacji mogą powstać zagrożenia dla życia albo szkody materialne.

Před vrtním se přesvědčte, že se v místě vrtní nenachází žádná domovní instalace. Při poškození plynové, elektrické, vodovodní a kanalizačního vedení hrozí nebezpečí ohrožení života nebo věcné škody.

A fúrás megkezdése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a fúrás helyén nincsenek-e vezetékek. Életveszélyt okozhat, illetve anyagi károk keletkezhetnek, amennyiben a fúrás során megsérül a gáz-, villany-, víz- vagy a szennyvízvezeték.

Βεβαιωθείτε πριν τρυπήσετε ότι στα σημεία τρυπήματος δεν υπάρχουν οικιακές εγκαταστάσεις. Σε περίπτωση βλάβης αγωγών αερίου, ρεύματος και αποχέτευσης μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές και κίνδυνος για τη ζωή.

Перед сверлением убедитесь, что в точках сверления отверстий отсутствуют какие-либо линии. Повреждение газовых, водопроводных, канализационных труб и электропроводки может вызвать материальный ущерб или создать угрозу для жизни.

#### **Sikkerhedshenvisning for brugeren og montage- / installationshenvisning:**

**5828 0100**

Ved skult montage skal man sørge for, at der indbygges en let tilgængelig net-skilleanordning i overensstemmelse med de nationale bestemmelser for montage.

**5829 0100**

Når netdelen tilsluttes i rummet ved siden af, skal man være opmærksom på, at stikkontakten til enhver tid skal være let tilgængelig.

**5830 0100**

Når sikringskassen tilsluttes, skal man sørge for, at der indbygges en let tilgængelig net-skilleanordning i overensstemmelse med de nationale bestemmelser for montage.

#### **Wskazówka dotycząca bezpieczeństwa dla użytkownika względnie wskazówki odnośnie do montażu / instalacji:**

**5828 0100**

Przy montażu podtynkowym należy zwrócić uwagę, aby zamontowany został łatwo dostępnym rozłącznik sieciowy zgodnie z krajowymi przepisami na temat wykonywania instalacji.

**5829 0100**

Przy podłączaniu zasilacza sieciowego w sąsiednim pomieszczeniu należy zwrócić uwagę, aby gniazdko sieciowe było zawsze łatwo dostępne

**5830 0100**

Przy podłączaniu w skrzynce z bezpiecznikami należy zwrócić uwagę, aby zamontowany został łatwo dostępnym rozłącznik sieciowy zgodnie z krajowymi przepisami na temat wykonywania instalacji.

#### **Bezpečnostní pokyn pro uživatele, popř. pro provádění montáže a instalace**

**5828 0100**

V případě podomítkové instalace je třeba dbát na to, aby byl zabudován snadno přístupný přípravek pro odpojení od napájecí sítě v souladu s instalačními předpisy příslušné země.

**5829 0100**

V případě připojení napáječe ve vedlejší místnosti je třeba dbát na to, aby síťová zásuvka byla vždy snadno přístupná.

**5830 0100**

V případě připojení v pojistkové skříni je třeba dbát na to, aby byl zabudován snadno přístupný přípravek pro odpojení od napájecí sítě v souladu s instalačními předpisy příslušné země.

#### **Biztonsági utasítás a felhasználó számára**

**5828 0100**

Amennyiben a falba süllyeszte kerül beszerelésre, ügyelni kell arra, hogy a szerelésre vonatkozó mindenkor nemzeti rendelkezések szerint könnyen hozzáférhető helyen egy hálózati bontó berendezést építsenek be.

**5829 0100**

Amennyiben a tápegység szabályozót a mellékhelyiségben csatlakoztatják, ügyelni kell arra, hogy a dugaszoló aljzat mindenkor könnyen hozzáférhető legyen.

**5830 0100**

A biztosító doboz csatlakoztatásakor ügyelni kell arra, hogy a szerelésre vonatkozó mindenkor nemzeti rendelkezések szerint könnyen hozzáférhető helyen egy hálózati bontó berendezést építsenek be.

#### **Υπόδειξη ασφάλειας για το χρήστη**

**5828 0100**

Σε περίπτωση ενδοτοιχίας εγκατάστασης θα πρέπει να ενσωματωθεί προσπάσιμη διάταξη αποσύνδεσης δικτύου σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές εγκατάστασης.

**5829 0100**

Κατά τη σύνδεση του τροφοδοτικού δικτύου σε παραπλήσιο χώρο θα πρέπει ανά πάσα στιγμή να είναι εύκολη η πρόσβασης προς την πρίζα.

**5830 0100**

Κατά τη σύνδεση στην ασφαλειοθήκη θα πρέπει να ενσωματωθεί προσπάσιμη διάταξη αποσύνδεσης δικτύου σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές εγκατάστασης.

#### **Указания по безопасности для пользователей**

**5828 0100**

При выполнении скрытого монтажа необходимо следить за тем, чтобы было установлено легкодоступное размыкающее устройство в соответствии с национальными строительными нормами.

**5829 0100**

При подключении блока питания в подсобном помещении необходимо учитывать, что доступ к розетке должен быть свободен в любое время.

**5830 0100**

При подключении в коробке предохранителей необходимо следить за тем, чтобы было установлено легкодоступное размыкающее устройство в соответствии с национальными строительными нормами.

**5828 0100**



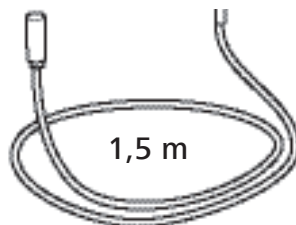
7 m

**5829 0100**



6 m

NIDOMO®

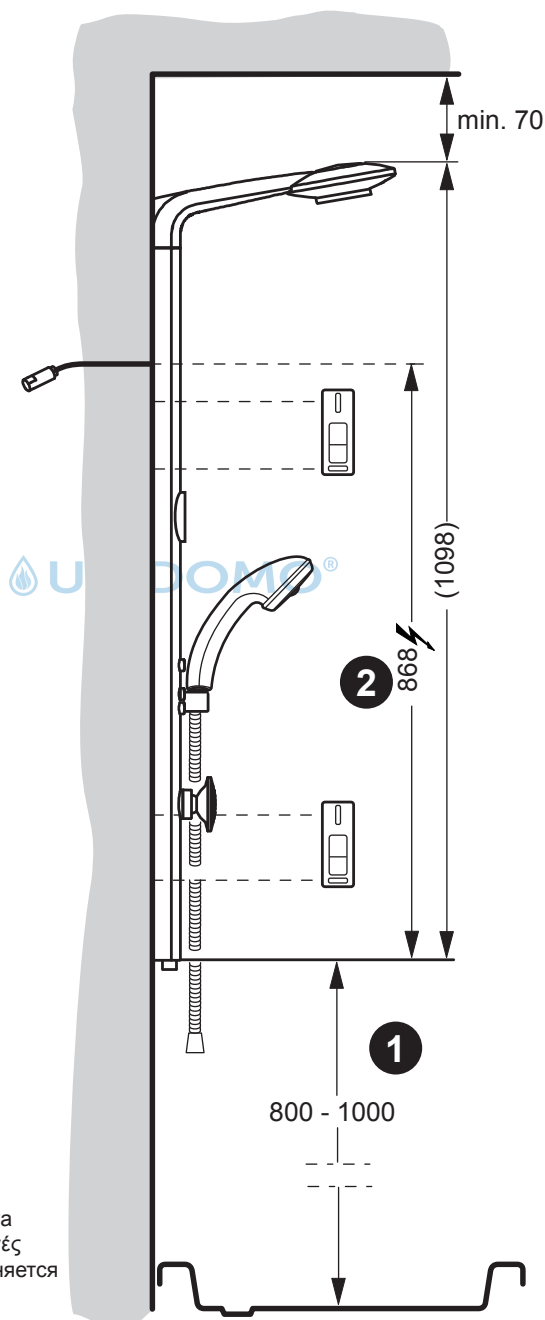


1,5 m

**5830 0100**

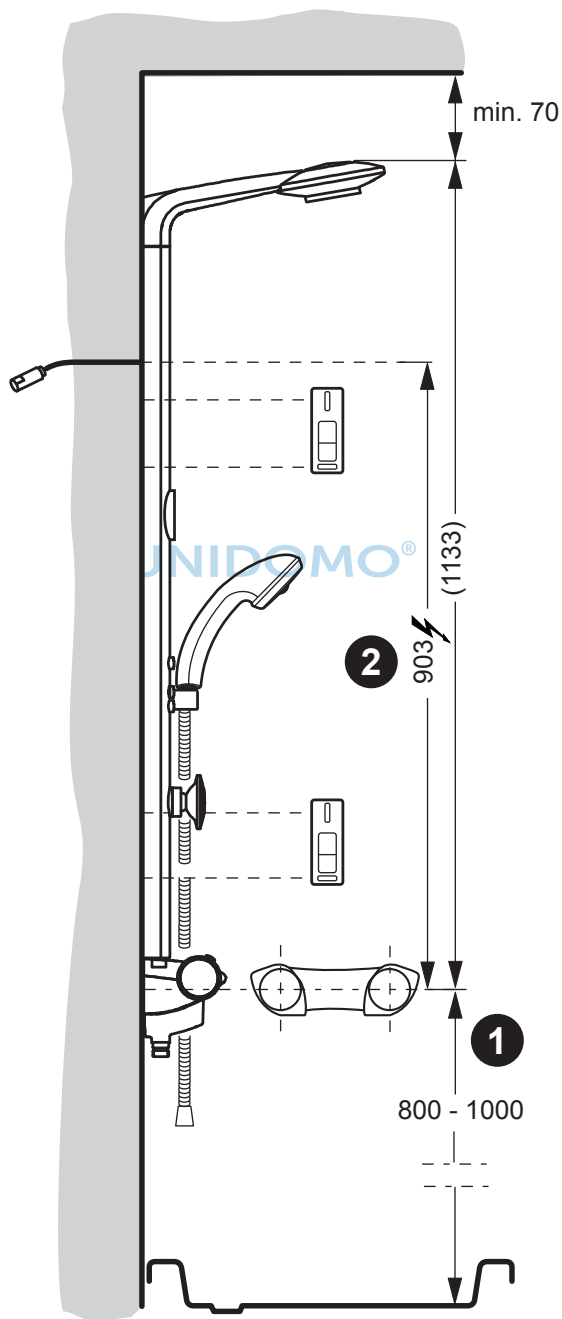


5826 0100



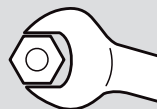
Ret til tekniske ændringer forbeholdes  
Zmiany techniczne zastrzeżone  
Technické změny vyhrazeny  
A műszaki módosítások joga fenntartva  
Με κάθε επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές  
Право на технически изменения сохраняется

5827 0900



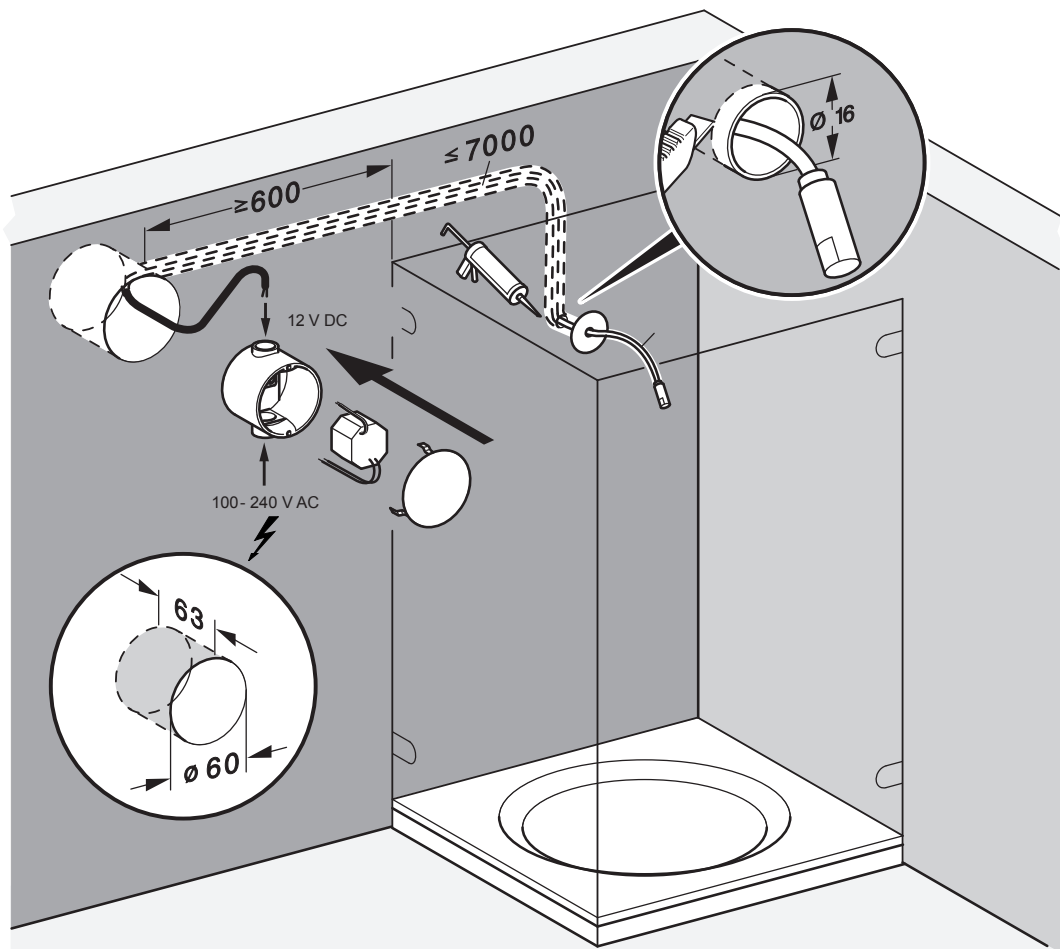
Eksempel på montage  
Przykład montażu  
Příklad montáže

Példa a szerelésre  
Παράδειγμα εγκατάστασης  
Пример установки



8

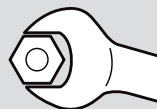
5828 0100



Skjult montage i badeværelset  
Montaż podtynkowy w łazience  
Podomítková instalace v koupelně  
A fürdőszobában a falba süllyesztve kerül beszerelésre  
Ενδοτοιμία εγκατάσταση στο λουτρό  
Скрытый монтаж в ванной комнате

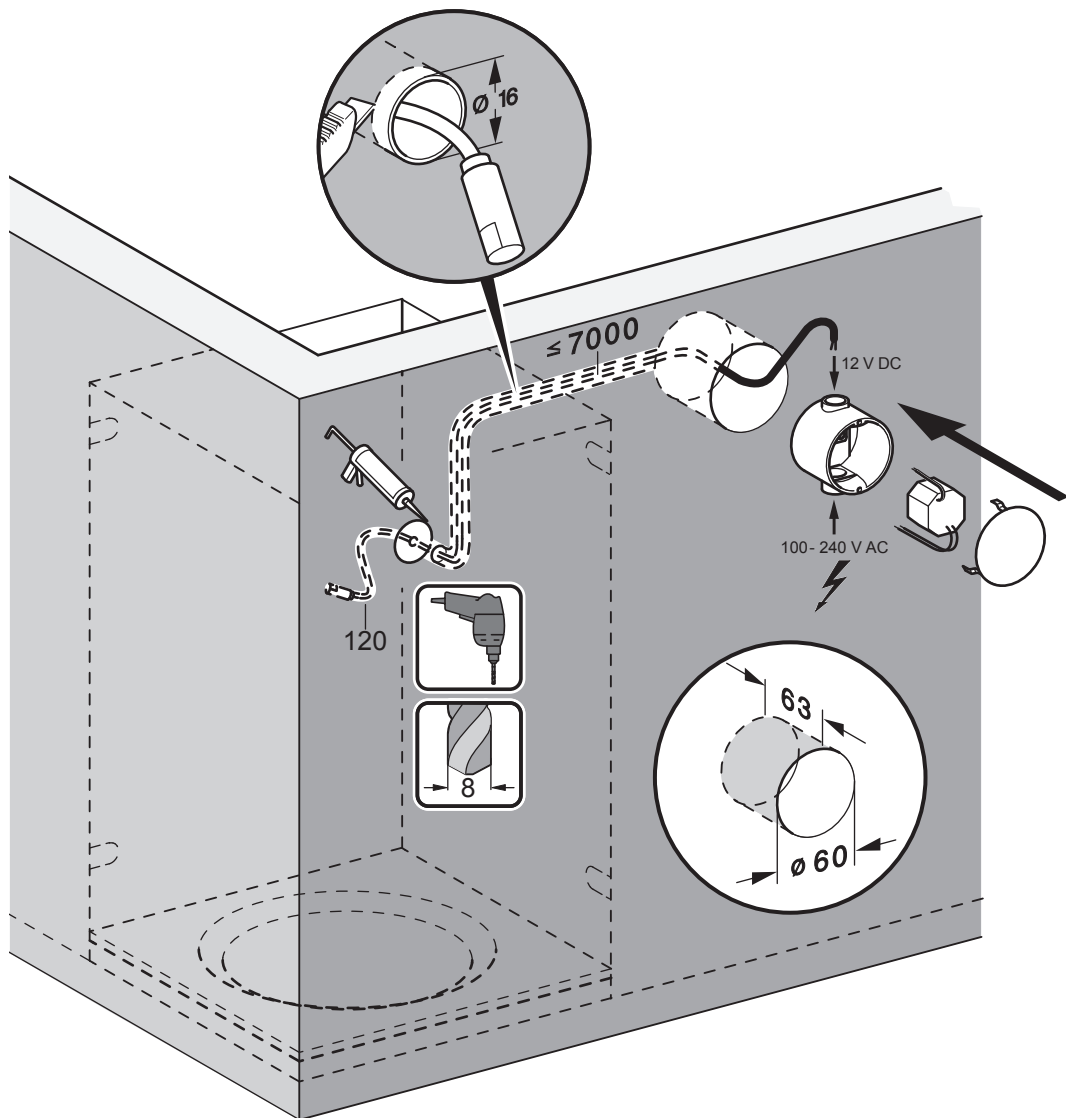
Eksempel på montage  
Przykład montażu  
Příklad montáže

Példa a szerelésre  
Παράδειγμα εγκατάστασης  
Пример установки

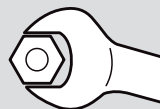


9

5828 0100



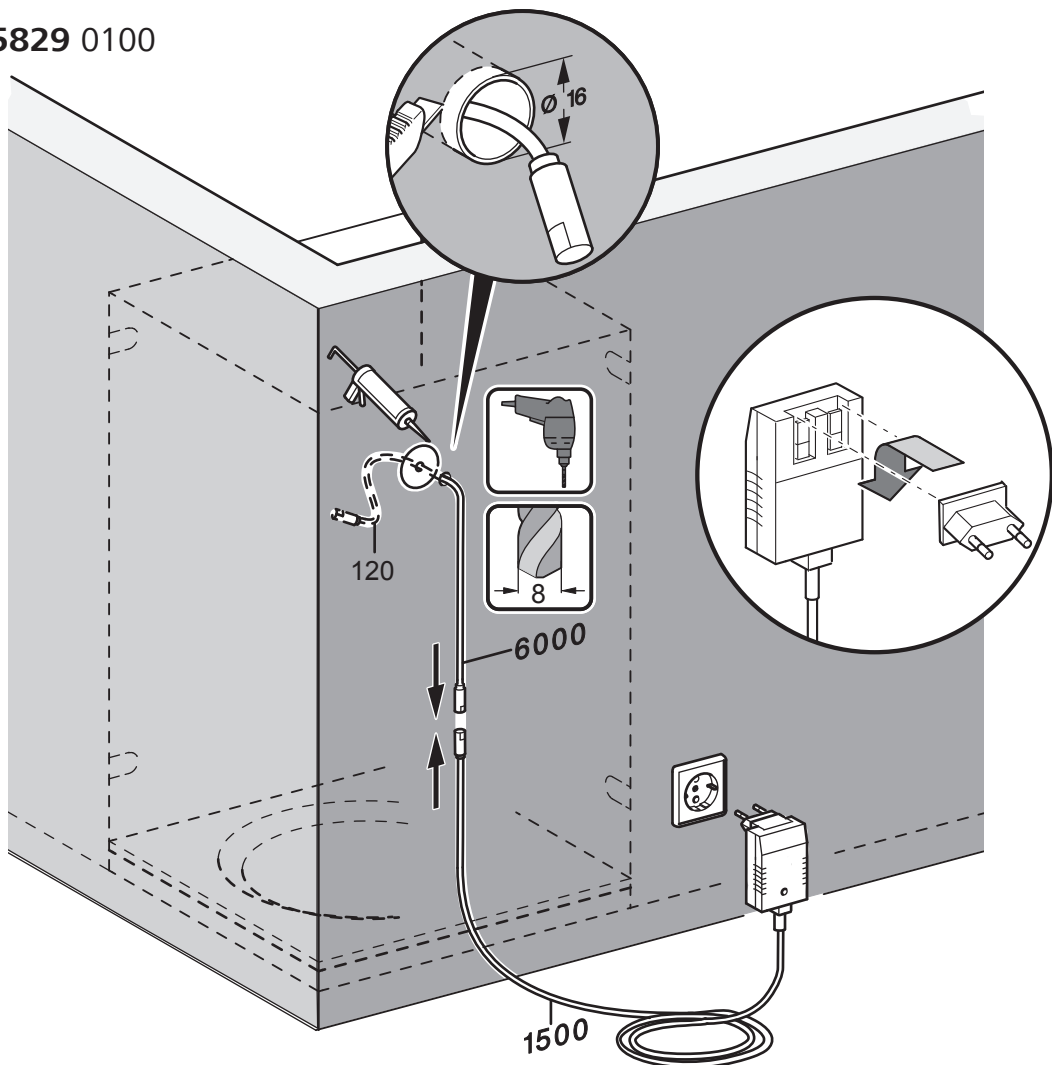
Skjult montage i badeværelset  
Montaż podtynkowy w łazience  
Podomítková instalace v koupelně  
A fürdőszobában a falba süllyesztve kerül beszerelésre  
Ενδοτοιχία εγκατάσταση στο λουτρό  
Скрытый монтаж в ванной комнате



Have been Investigated by Underwriters Laboratories Inc. ®  
in accordance with the Standard(s) Indicated on ths Certificate.

Standard(s) for safety: UL 60950 - Safety of Information Technology Equipment  
CSA C22.2 No. 60950 - Safety of Information Technology Equipment

5829 0100



Tilslutning med stiknetdel i andet rum

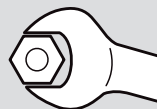
Przyłączenie z zasilaczem wtykowym w pomieszczeniu bocznym

Připojení pomocí síťové zásuvky ve vedlejší místnosti

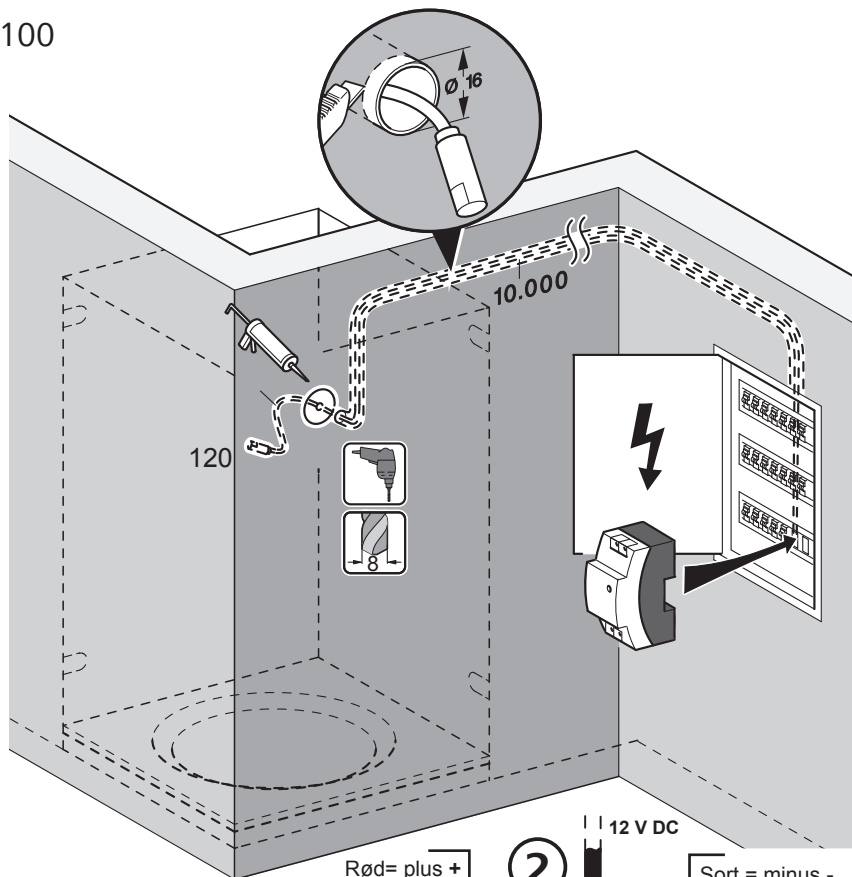
A mellékhelyiségben csatlakozás tápegység szabályozóval

Σύνδεση με τροφοδοτικό δικτύου σε παραπλήσιο χώρο

Подключение с штекерным блоком питания в соседнем помещении



5830 0100

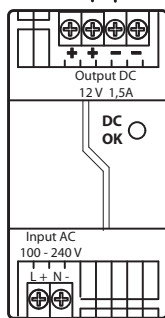


Rød = plus +  
Czerwony = plus +  
Červená = Plus +  
Piros = plusz +  
Κόκκινο = θετικό +  
Красный = Плюс +

②

12 V DC

Sort = minus -  
Czarny = minus -  
Černá = Minus -  
Fekete = mínusz -  
Μαύρο = αρνητικό -  
Черный = минус -



100 - 240 VAC

Tilslutning i sikringskassen  
Przyłączenie w szafce z bezpiecznikami  
Připojení v pojistkové skříně  
Csatlakozás biztosító dobozban  
Σύνδεση στην ασφαλειοθήκη  
Подключение в предохранительной коробке

## Plejevejledning for Hansa-armaturer

DK

### Kære kunde!

Med dette Hansa-armatur har De købt et kvalitetsprodukt. For at pæne og fine overflader ikke bliver grim, skal følgende henvisninger følges:

**Chrom, mat chrom og farvebelagte overflader** er følsomme over for syre- og sandholdige rengøringsmidler samt skuresvampe.

### Bemærk!

Farvede overflader har brug for særdeles omhyggelig behandling under monteringen og brug. Farveafvigelse på farvebelagte overflader er produktionsbetinget.

### Pleje:

Ved tilsudsning eller forkalkning rengøres armaturerne med sæbevand, spules med klart vand og grides tørre.

Farvede overflader må ikke behandles med desinfektions- eller alkoholholdige desinfektionsmidler. De skal rengøres som oppe beskrevet.

Skader, der opstår på grund af ukorrekt behandling, dækkes ikke af Hansagarantien.

## Návod k ošetrování armatur Hansa

CZ

### Vážení zákazník,

nákupem této armatury firmy Hansa jste získal kvalitní výrobek. Pro zachování pěkného kvalitního povrchu je třeba se řídit následujícími pokyny:

**Chromované povrchy, chromované povrchy s jemným matem a barevné povrchové úpravy** jsou citlivé vůči čisticím prostředkům obsahujícím kyselinu a písek a vůči drsným čisticím houbovkám, které mohou způsobit jejich poškrábání.

### Pozor!

Barevné povrchy vyžadují při montáži i při používání obzvlášť pečlivé zacházení. Barevné odchylky u ploch s barevnou povrchovou úpravou jsou podmiňvány danou technologií.

### Ošetřování:

Znečištěné armatury či armatury s usazeninami vodního kamene očistíte mýdlovou vodou, opláchněte čistou vodou a utřete dosucha.

K ošetření barevných povrchů nepoužívejte prostředky obsahující alkohol nebo dezinfekční prostředky. Při ošetřování postupujte, jak je uvedeno výše.

Na škody vzniklé v důsledku nesprávného zacházení se záruka společnosti Hansa nevztahuje.



## Οδηγίες συντήρησης των μπαταριών Hansa

GR

### Προς την αξιότιμη πελατεία μας.

Με τη μπαταρία αυτή της Hansa αποκτάτε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Για να διατηρηθεί η ομορφιά της εξωτερικής της επιφάνειας θα πρέπει να προσέξετε τις ακόλουθες οδηγίες:

**Οι επιφάνειες χρωμίου, χρωμίου ματ και με επίτρωση βαφής** είναι πολύ ευαίσθητες σε απορρυπαντικά με οξέα ή σε σκόνη όπως επίσης σε σφουγγαράκια που χαράζουν.

### Προσοχή!

Επιφάνειες με επίτρωση βαφής απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή και φροντίδα κατά την τοποθέτηση και χρήση των μπαταριών. Χρωματικές αποκλίσεις σε επιφάνειες με επίτρωση βαφής οφείλονται στη μέθοδο παραγωγής.

### Συντήρηση:

Σε περίπτωση συγκέντρωσης ακαθαρσιών ή αλάτων καθαρίζετε τις μπαταρίες με νερό και σαπούνι, ξεπλένετε με καθαρό νερό και στεγνώνετε με ένα πανί.

Μην καθαρίζετε τις επιφάνειες που έχουν επίτρωση βαφής με αλκοόλ ή απολυμαντικά μέσα. Συντήρηση όπως περιγράφηκε προηγούμενως.

Βλάβες που μπορούν να προκληθούν από κακή συντήρηση δεν αναγνωρίζονται από την εξυπηρέτηση της Hansa.

## Instrukcja pielęgnacji armatury Hansa

PL

### Szanowny kliencie!

Nabywając armaturę Hansa wybraлиście Państwo wysokogatunkowy produkt. Aby utrzymać estetyczny wygląd jakościowej powierzchni, należy przestrzegać następujących wskazówek:

**Powierzchnie chromowane, chromowano-matowe i barwne są wrażliwe na środki czyszczące zawierające kwasy i piasek oraz na szorujące gąbki.**

### Uwaga!

Barwne powierzchnie wymagają, szczególnie starannych zabiegów podczas montażu i użytkowania. Odbarwienia powierzchni kolorowych są wynikiem procesu produkcyjnego.

### Pielęgnacja:

W razie zanieczyszczenia lub osadzenia się kamienia, wyczyścić armaturę wodą z mydłem, spłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha. Nie czyścić barwnych powierzchni środkami dezynfekującymi lub zawierającymi alkohol. Pielęgnacja według powyższego opisu.

Szkody, które powstaną w wyniku nieprzepisowej pielęgnacji, nie podlegają gwarancji producenta Hansa.

## Ápolási leírás Hansa-szerelvényekhez

H

### Tisztelt Vevőnk!

Ezzel a Hansa-szerelvénnel minőségi terméket vásárolt. A kiváló minőségű felület szépségének megtartása érdekében kérjük következő tájékoztató figyelembevételét:

**Króm, króm matt és színes felületek**

érzékenyek a savat illetve homokot tartalmazó tisztítószerreke, valamint a súroló szivacsokra.

### Figyelem!

A színes felületek a beszerelés és a használat során különösen gondos kezelést igényelnek. A festett felületek esetében felépő színelérelést az eljárás indokolja.

### Ápolás:

Szennyeződések illetve vízkövesedés esetén a szerelvényeket szappanos vízzel tisztítjuk, tiszta vízzel öblítjük, majd szárazra töröljük.

A színes felületek nem kezelhetők alkoholtartalmú illetve fertőtlenítő szerekkel.

Ápolást lásd fent.

A szakszerűtlen kezeléskébsől eredő károkat a Hansa-szavatosság nem fedi le.

## Указания по уходу за арматурой Hansa

RUS

### Многоуважаемый клиент,

приобретая данную арматуру Hansa, Вы получили высококачественный продукт. Чтобы сохранить красоту высококачественной поверхности, следует соблюдать следующие указания:

**Поверхности из хрома, матового хрома и с красочным покрытием** чувствительны к кислотосодержащим и абразивосодержащим моющим средствам, а также к царапающим губкам.

### Внимание!

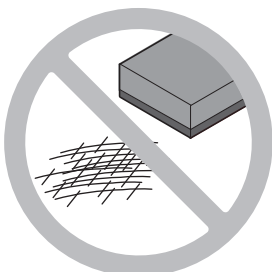
Цветные поверхности требуют особо бережного обращения при монтаже и использовании. Отклонения в цвете в случае поверхностей с красочным покрытием обусловлены технологическим процессом.

### Уход:

При загрязнении или образовании известкового налета очистить арматуру мыльной водой, начисто промыть чистой водой и вытереть насухо.

Не обрабатывать цветные поверхности спиртосодержащими или дезинфицирующими средствами. Уход, как описано выше.

На повреждения, возникающие вследствие ненадлежащего обращения, гарантийные обязательства фирмы Hansa не распространяются.





**Web:** [www.unidomo.de](http://www.unidomo.de)

**Telefon:** 04621- 30 60 89 0

**Mail:** [info@unidomo.com](mailto:info@unidomo.com)

**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

**VIESSMANN**



 **Vaillant**

**WOLF**

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

**ROTEX**  
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete



Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller

## D Pflegeanleitung für Hansa-Armaturen

**Sehr geehrter Kunde**, mit dieser Hansa-Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben. Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten: **Chrom, chrom-edelmatt und farbeschichtete Oberflächen sind empfindlich** gegen saure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.

**Achtung!** Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbeschichteten Oberflächen sind verfahrensbedingt.

**Pflege:** Bei Verschmutzung oder Verkalkung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltsessig reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und trockenreiben. Farbige Oberflächen nicht mit alkoholhaltigen- oder Desinfektionsmitteln behandeln. Pflege wie oben.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Hansa-Gewährleistung.

## F Conseils d'entretien de notre robinetterie

**Cher client**, avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils. **Surfaces chromées, chromée-mat et traitements de couleur:** Éviter les acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.

**Attention!** Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation. Une légère différence de nuance est possible lors du traitement.

**Entretien:** En cas de salissure ou de dépôt de calcaire, nettoyer avec de l'eau savonneuse. Rincer avec de l'eau tiède et essuyer. Les pièces traitées ne doivent pas être nettoyées avec des produits contenant de l'alcool, ou des produits désinfectants. Entretien comme décrit ci-dessus.

Les dommages dus à une utilisation non conforme à ces conseils ne sont pas couverts par la garantie.

## NL Onderhoudsvorschriften voor Hansa-kranen

**Beste klant**, met deze Hansa-kranen heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorschriften inacht nemen. **Verchroomde, chrom-edelmatt en kleurbehandelde oppervlakken**, zijn niet bestand tegen bijtende en schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende poetsdoeken.

**Opgelett!** Kleuroppervlakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik. Kleurafwijking bij kleurbehandelde oppervlakken zijn steeds mogelijk.

**Onderhoud:** Bij vervuiling of kalkafzetting, de kraan met zachte zeep of zeepoplossing reinigen, met zuiver water afspelen en droogwrijven. Gekleurde oppervlakken niet met alcoholhoudende of desinfecterende middelen behandelen. Behandeling als boven aangegeven.

Beschadigingen ontstaan door een niet aangepaste behandeling vallen buiten de garantie van Hansa.

## E Consejos para el mantenimiento de nuestra grifería

**Con esta grifería**, Ud. ha adquirido un producto de calidad. Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones: **Superficies cromada, cromada-mate y tratamiento de color:** Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.

**¡Atención!** Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.

**Limpeza:** En caso de suciedad o sedimento calcáreo, lavar con agua jabonosa. Enjuagar con agua tibia y secar. Las piezas en color no deben limpiarse con productos que contengan alcohol o acetona, ni con productos desinfectantes.

Los daños o averías debidos a una utilización no conforme con estas instrucciones no están cubiertos por la garantía.

## GB Care and maintenance instructions for Hansa faucets

**Dear Customer**, you have purchased a high quality product, and to maintain its beautiful appearance for a long time to come, we suggest that you care for it as follows: **Chrome, velvet chrome and colour coated surfaces** are sensitive to cleaning agents containing acids or abrasives as well as abrasive sponges.

**Important!** Colour coated surfaces require extra care during installation and use. Slight colour variations can occur with colour coated faucets as a result of unavoidable process variations.

**Maintenance:** Dirt and surface calcination are best removed with soapy water, followed by rinsing with plain water and drying. Avoid exposure of colour coated surfaces to disinfectants or cleaning agents containing alcohol, and treat such surfaces as described above.

Careless treatment of faucets invalidates Hansa guarantee provisions.

## I Rubinetteria Hansa Manutenzione delle superfici

**Egredo Cliente**, lei ha acquistato un rubinetto Hansa di alta qualità. Per mantenere inalterata nel tempo la bellezza della superficie dovrà osservare alcune norme: **superfici cromate lucide, cromate opache e colorate** sono sensibili ai detersivi acidi e granulosi, nonché alle spugne ruvide.

**Attenzione!** Le superfici colorate devono essere trattate con particolare cura nel montaggio e nell'uso. Variazioni di tonalità nelle superfici colorate sono dovute alle tecniche di lavorazione.

**Manutenzione:** Per togliere sporcizia o calcare, pulire i rubinetti con acqua e sapone, sciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno asciutto. Non trattare le superfici colorate con detersivi a base di alcool o disinfettanti.

Usare la medesima cura come sopra, Le Hansa non assume alcuna garanzia per danni conseguenti a trattamenti impropri.

## N Vedlikehold av Hansa-armatur

Med denne Hansa-armatur har de fått et kvalitetsprodukt. For å beholde skjønnheten av den høyverdige overflaten, må det tas hensyn til følgende: **Krom, krom-edelmatt** og fargebelagte rengjøringsmidler såvel som svamper som riper.

**OBST!** Fargebelagte overflater fordrer en særlig forsiktig behandling ved montering og benyttelse. Fargeavvikelser ved fargebelagte overflater er betinget av metoden.

**Vedlikehold:** Ved urenheter eller forkalkning rengjør armaturen med såpevann skyl etterpå med rent vann og tørk med bløt klut. Fargede overflater må ikke behandles med alkoholholdige midler eller desinfeksjonsmidler. Støll som ovenfor.

Skader, som oppstår ved usaklig behandling, kommer ikke inn under Hansagarantien.

## P Conselhos para a conservação da nossa gama de torneiras

Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções: **Superfície cromada, cromada-mate e tratamento de cor:** Evitar os ácidos e os produtos que contenham areia, assim como, as esponjas ásperas.

**Atenção!** Os tratamentos em cor requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.

**Limpeza:** Em caso de sujidade e sedimento calcário, lavar com água com sabão. Enxaguar com água tépida e secar. As peças em cor não devem limpar-se com produtos que contenham álcool ou acetona, nem com produtos desinfetantes.

Os danos ou avarias devidos a uma utilização que não se coadune com estas instruções, não estão cobertos pela garantia.

### Hansa Armaturen GmbH

P. O. BOX 81 02 40 • D-70519 Stuttgart  
Sigmaringer Strasse 107 • D-70567 Stuttgart  
Phone +49 (0)711 16 14 - 0 • Telefax +49 (0)711 16 14 - 368  
info@hansa.de • www.hansa.com

